

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EG) nr. 3061/93 van de Commissie van 5 november 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst .....	1
Verordening (EG) nr. 3062/93 van de Commissie van 5 november 1993 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd .....	3
* Verordening (EG) nr. 3063/93 van de Commissie van 5 november 1993 houdende toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 2019/93 van de Raad met betrekking tot de steunregeling voor de produktie van specifieke kwaliteitshoning .....	5
* Verordening (EG) nr. 3064/93 van de Commissie van 5 november 1993 tot vaststelling van bijkomende bepalingen voor de toepassing van de aanvullende regeling voor het handelsverkeer (ARH) in de sector groenten en fruit tussen Spanje en de Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1985, ten aanzien van tomaten, artisjokken en meloenen .....	8
* Verordening (EG) nr. 3065/93 van de Commissie van 5 november 1993 houdende uitvoeringsbepalingen van de specifieke regeling voor de voorziening van de kleinere eilanden in de Egeïsche Zee met suiker en tot vaststelling van de ramingsbalans voor 1993/1994 .....	10
* Verordening (EG) nr. 3066/93 van de Commissie van 5 november 1993 houdende bepalingen voor de toepassing van de specifieke regeling voor de voorziening van de kleinere eilanden in de Egeïsche Zee met graanprodukten en tot vaststelling van de op ramingen berustende voorzieningsbalans .....	12
Verordening (EG) nr. 3067/93 van de Commissie van 5 november 1993 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2444/93 betreffende de opening van een permanente inschrijving voor de verkoop van bij het Italiaanse interventiebureau opgeslagen Grana Padano-kaas .....	14
Verordening (EG) nr. 3068/93 van de Commissie van 5 november 1993 tot opening van openbare inschrijvingen met het oog op de verlening van steun voor de particuliere opslag van hele en halve geslachte lammeren .....	15
Verordening (EG) nr. 3069/93 van de Commissie van 5 november 1993 houdende schorsing van de vaststelling vooraf van de invoerheffing voor granen .....	16

* Verordening (EG) nr. 3070/93 van de Commissie van 5 november 1993 betreffende de verkoop overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 2539/84 vastgestelde procedure van door bepaalde interventiebureaus opgeslagen en voor uitvoer bestemd rundvlees met been en houdende intrekking van Verordening (EEG) nr. 2591/93 .....	17
Verordening (EG) nr. 3071/93 van de Commissie van 5 november 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker .....	21
Verordening (EG) nr. 3072/93 van de Commissie van 5 november 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge .....	23
Verordening (EG) nr. 3073/93 van de Commissie van 5 november 1993 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd .....	25

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Raad**

93/567/EEG :

* Besluit van de Raad van 29 oktober 1993 betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van het Protocol tot vaststelling van de voor de periode van 1 juli 1993 tot en met 30 juni 1996 geldende visserijrechten en de financiële compensatie, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Republiek Gambia inzake de visserij voor de kust van Gambia .....	27
Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van het Protocol tot vaststelling van de voor de periode van 1 juli 1993 tot en met 30 juni 1996 geldende visserijrechten en de financiële compensatie, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Republiek Gambia inzake de visserij voor de kust van Gambia .....	28

93/568/EEG :

* Besluit van de Raad van 29 oktober 1993 betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van het Protocol tot vaststelling van de voor de periode van 16 juni 1993 tot en met 15 juni 1995 geldende visserijrechten en financiële compensatie, bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Republiek Guinee-Bissau inzake de visserij voor de kust van Guinee-Bissau .....	29
Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van het Protocol tot vaststelling van de voor de periode van 16 juni 1993 tot en met 15 juni 1995 geldende visserijrechten en financiële compensatie, bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Republiek Guinee-Bissau inzake de visserij voor de kust van Guinee-Bissau .....	30

**Commissie**

93/569/EEG :

* Beschikking van de Commissie van 22 oktober 1993 ter toepassing van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van de Raad betreffende het vrije verkeer van werknemers binnen de Gemeenschap, met name wat het Eures (European Employment Services)-netwerk betreft .....	32
---	----

## I

*(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)*

**VERORDENING (EG) Nr. 3061/93 VAN DE COMMISSIE**  
**van 5 november 1993**  
**tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,  
 Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
 Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van  
 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening  
 van de rijstmarkt <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening  
 (EEG) nr. 1544/93 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 11, lid 2,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 833/87 van de  
 Commissie van 23 maart 1987 houdende uitvoeringsbepa-  
 lingen van Verordening (EEG) nr. 3877/86 van de Raad  
 betreffende de invoer van langkorrelige, aromatische  
 Basmati-rijst van de GN-codes 1006 10, 1006 20 en  
 1006 30 <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)  
 nr. 674/91 <sup>(4)</sup>, en met name op artikel 8,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij  
 invoer van rijst en breukrijst, zijn vastgesteld bij Verorde-

ning (EEG) nr. 2666/93 van de Commissie <sup>(5)</sup>, laatstelijk  
 gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2982/93 <sup>(6)</sup>,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a) en b),  
 van Verordening (EEG) nr. 1418/76 genoemde produkten  
 te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 6 november 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
 elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 november 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 5.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 80 van 24. 3. 1987, blz. 20.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 75 van 21. 3. 1991, blz. 29.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 245 van 1. 10. 1993, blz. 4.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 268 van 29. 10. 1993, blz. 31.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 5 november 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst

(in ecu/ton)

GN-code	Heffingen (%)		
	Regeling overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 3877/86 <sup>(1)</sup>	ACS-Staten Bangladesh ( <sup>1)</sup> ( <sup>2)</sup> ( <sup>3)</sup> ( <sup>4)</sup> )	Derde landen (behalve ACS-Staten) ( <sup>5)</sup> )
1006 10 21	—	140,78	288,76
1006 10 23	—	130,36	267,92
1006 10 25	—	130,36	267,92
1006 10 27	200,94	130,36	267,92
1006 10 92	—	140,78	288,76
1006 10 94	—	130,36	267,92
1006 10 96	—	130,36	267,92
1006 10 98	200,94	130,36	267,92
1006 20 11	—	176,87	360,95
1006 20 13	—	163,85	334,90
1006 20 15	—	163,85	334,90
1006 20 17	251,18	163,85	334,90
1006 20 92	—	176,87	360,95
1006 20 94	—	163,85	334,90
1006 20 96	—	163,85	334,90
1006 20 98	251,18	163,85	334,90
1006 30 21	—	218,53	460,92
1006 30 23	—	260,24	544,25
1006 30 25	—	260,24	544,25
1006 30 27	408,19	260,24	544,25
1006 30 42	—	218,53	460,92
1006 30 44	—	260,24	544,25
1006 30 46	—	260,24	544,25
1006 30 48	408,19	260,24	544,25
1006 30 61	—	233,09	490,88
1006 30 63	—	279,37	583,44
1006 30 65	—	279,37	583,44
1006 30 67	437,58	279,37	583,44
1006 30 92	—	233,09	490,88
1006 30 94	—	279,37	583,44
1006 30 96	—	279,37	583,44
1006 30 98	437,58	279,37	583,44
1006 40 00	—	59,11	124,23

(<sup>1</sup>) Onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen van de artikelen 12 en 13 van Verordening (EEG) nr. 715/90.

(<sup>2</sup>) Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op producten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, die rechtstreeks in het overzeese departement Réunion worden ingevoerd.

(<sup>3</sup>) De heffing bij invoer van rijst in het overzeese departement Réunion is vastgesteld in artikel 11 bis van Verordening (EEG) nr. 1418/76.

(<sup>4</sup>) De invoerheffing op rijst, met uitzondering van breukrijst (GN-code 1006 40 00), van oorsprong uit Bangladesh wordt toegepast overeenkomstig de in de Verordeningen (EEG) nr. 3491/90 en (EEG) nr. 862/91 vastgestelde regelingen.

(<sup>5</sup>) De invoerheffing op langkorrelige aromatische Basmati-rijst wordt toegepast overeenkomstig de in de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3877/86 vastgestelde regelingen.

(<sup>6</sup>) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen producten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen worden ingevoerd, onder voorbehoud van het bepaalde in Beschikking 93/127/EEG.

**VERORDENING (EG) Nr. 3062/93 VAN DE COMMISSIE**

van 5 november 1993

**tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1544/93 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 13, lid 6,Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor rijst en breukrijst dienen te worden toegevoegd, zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2667/93 van de Commissie <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2983/93 <sup>(4)</sup>;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de

momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De premies die aan de vooraf vastgestelde invoerheffingen voor rijst en breukrijst van oorsprong uit derde landen worden toegevoegd, worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 6 november 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 november 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 5.<sup>(3)</sup> PB nr. L 245 van 1. 10. 1993, blz. 7.<sup>(4)</sup> PB nr. L 268 van 29. 10. 1993, blz. 33.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 5 november 1993 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd

*(in ecu / ton)*

GN-code	Lopend	1 <sup>e</sup> term.	2 <sup>e</sup> term.	3 <sup>e</sup> term.
	11	12	1	2
1006 10 21	0	0	0	—
1006 10 23	0	0	0	—
1006 10 25	0	0	0	—
1006 10 27	0	0	0	—
1006 10 92	0	0	0	—
1006 10 94	0	0	0	—
1006 10 96	0	0	0	—
1006 10 98	0	0	0	—
1006 20 11	0	0	0	—
1006 20 13	0	0	0	—
1006 20 15	0	0	0	—
1006 20 17	0	0	0	—
1006 20 92	0	0	0	—
1006 20 94	0	0	0	—
1006 20 96	0	0	0	—
1006 20 98	0	0	0	—
1006 30 21	0	0	0	—
1006 30 23	0	0	0	—
1006 30 25	0	0	0	—
1006 30 27	0	0	0	—
1006 30 42	0	0	0	—
1006 30 44	0	0	0	—
1006 30 46	0	0	0	—
1006 30 48	0	0	0	—
1006 30 61	0	0	0	—
1006 30 63	0	0	0	—
1006 30 65	0	0	0	—
1006 30 67	0	0	0	—
1006 30 92	0	0	0	—
1006 30 94	0	0	0	—
1006 30 96	0	0	0	—
1006 30 98	0	0	0	—
1006 40 00	0	0	0	0

## VERORDENING (EG) Nr. 3063/93 VAN DE COMMISSIE

van 5 november 1993

houdende toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 2019/93 van de Raad met betrekking tot de steunregeling voor de productie van specifieke kwaliteits-honing

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2019/93 van de Raad van 19 juli 1993 houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwproducten ten behoeve van de kleinere eilanden in de Egeïsche Zee<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 12, lid 4,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 6,

Overwegende dat voor de kleinere eilanden in de Egeïsche Zee bij artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 2019/93 een steunregeling is ingesteld voor de productie van specifieke kwaliteitshoning die voor een groot deel uit tijmhoning bestaat; dat voor het beheer van die regeling en voor de controle op de voorwaarden, zoals die door de Raad zijn vastgesteld, in de nodige nadere bepalingen dient te worden voorzien;

Overwegende dat om overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1360/78 van de Raad van 19 juni 1978 betreffende producentengroeperingen en unies van producentengroeperingen<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 746/93<sup>(4)</sup>, gegroepeerde honingproducenten aan te zetten tot verbetering van hun afzetssystemen om aan de eisen van de markt te voldoen en tot bevordering van kwaliteitsproducten, de toekenning van de steun afhankelijk wordt gemaakt van de uitvoering van een jaarlijks programma van initiatieven dat ter goedkeuring aan de door Griekenland aangewezen bevoegde autoriteit moet worden voorgelegd; dat dit programma daartoe moet zijn gericht op enerzijds genetische verbetering, omschakeling van bijenbestanden, mechanisatie en permanente scholing van de beroepsimkers in nieuwe produktietechnieken, en anderzijds marktonderzoek, ontwikkeling van nieuwe verpakkingsmethoden en verkoopbevorderingsevenementen;

Overwegende dat de beheers- en controlebepalingen ook betrekking dienen te hebben op de vaststelling van de periodes waarin de steunaanvragen worden ingediend, op de in die aanvragen te vermelden minimumgegevens, op de periodes waarin de productie moet worden geconstateerd en de steun door de bevoegde Griekse autoriteit moet worden betaald en op de mededeling van de

betaalde steunbedragen aan de Commissie; dat ook de nodige controlebepalingen om de correcte toepassing van de steunregeling te waarborgen en de bij niet-naleving van deze voorschriften te treffen maatregelen dienen te worden vastgesteld;

Overwegende dat met het oog op de tenuitvoerlegging van deze steunregeling, met betrekking tot de tijdstippen voor de aanvragen om en de betaling van de steun voor de oogst van 1993 in afwijkingen dient te worden voorzien;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor eieren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De steun voor de productie van voor een groot deel uit tijmhoning bestaande specifieke kwaliteitshoning van de kleinere eilanden in de Egeïsche Zee wordt toegekend aan overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1360/78 erkende producentengroeperingen die ter verbetering van de afzetvoorwaarden en ter bevordering van kwaliteitshoning jaarlijkse programma's van initiatieven uitvoeren.

Tot eind 1994 wordt de steun evenwel ook toegekend aan elke imker die minstens tien vaste, bij de bevoegde Griekse autoriteit geregistreeerde bijenkasten in productie heeft.

*Artikel 2*

1. Met het programma van initiatieven worden de volgende doeleinden nagestreefd:

- afzetverbetering door invoering van nieuwe technieken voor de mechanisatie van het slingeren, zuiveren en filteren alsmede door scholing van de beroepsimkers;
- handhaving van het rendement van het bestand door een tweejaarlijkse vervanging van ouder wordende koninginnen door aan het gebied aangepaste hybriden;
- bevordering van de verkoop van kwaliteitshoning door marktonderzoek, ontwikkeling van nieuwe verpakkingsmethoden, en organisatie van en deelneming aan beurzen en andere handelsevenementen.

2. De programma's worden door de producentengroeperingen aan de Griekse autoriteit ter goedkeuring voorgelegd. Binnen twee maanden na voorlegging neemt de Griekse autoriteit, na in voorkomend geval om de nodige wijzigingen in het programma te hebben verzocht, een goedkeurings- respectievelijk afwijzingsbesluit.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 184 van 27. 7. 1993, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB nr. L 166 van 23. 6. 1978, blz. 1.<sup>(4)</sup> PB nr. L 77 van 31. 3. 1993, blz. 14.

*Artikel 3*

1. De steunaanvraag wordt door de betrokkene jaarlijks binnen de door de bevoegde Griekse autoriteit vastgestelde periode, en uiterlijk op 30 september, voor de produktie van het betrokken jaar bij die autoriteit ingediend. Indien deze termijn niet in acht wordt genomen, wordt de toe te kennen steun, behoudens overmacht, met 20 % verlaagd. Voor aanvragen die meer dan 20 dagen na de door de bevoegde Griekse autoriteit vastgestelde datum worden ingediend, wordt geen steun uitgekeerd.

Voor 1993 mogen de steunaanvragen evenwel tot en met 15 december van dat jaar worden ingediend.

2. In de steunaanvraag worden ten minste de volgende gegevens vermeld :

- naam en adres van de groepering van honingproducenten of naam, voornaam en adres van de imker,
- aantal vaste kasten met honingproducerende bijen en het nummer waaronder deze kasten door de bevoegde Griekse autoriteit zijn geregistreerd,
- de in de periode waarvoor de steun wordt aangevraagd geproduceerde hoeveelheid honing, die voor een groot deel uit tijmhoning dient te bestaan.

3. Wanneer het totale aantal bijenkasten waarvoor de steun wordt aangevraagd, groter is dan het in artikel 12, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2019/93 bedoelde maximumaantal, stelt de bevoegde Griekse autoriteit een op elke aanvraag toe te passen uniforme verlagingscoëfficiënt vast.

*Artikel 4*

Griekenland betaalt de steun, in verhouding tot het uitgevoerde percentage van het programma van initiatieven, uiterlijk op 31 december van de periode waarvoor de steun wordt verleend. Zolang dat percentage minder dan 50 bedraagt, wordt geen steun betaald.

Voor 1993 mag de steun evenwel uiterlijk op 28 februari 1994 worden betaald.

*Artikel 5*

Griekenland stelt de Commissie jaarlijks uiterlijk op 31 januari van elk jaar in kennis van :

- het aantal producentengroeperingen en dat van de individuele imkers die een steunaanvraag hebben ingediend,
- het aantal bijenkasten waarvoor producentengroeperingen en individuele imkers de steun hebben aangevraagd en waarvoor deze werd toegekend,
- de eventueel toegepaste verlagingscoëfficiënt,
- de goedgekeurde programma's van initiatieven,
- het geconstateerde aantal onregelmatigheden en de betrokken bijenkasten.

Voor 1993 mogen deze gegevens evenwel nog uiterlijk op 15 maart 1994 worden meegedeeld.

*Artikel 6*

1. Griekenland verifieert aan de hand van controles ter plaatse de juistheid van de de in de steunaanvragen verstrekte gegevens en de inachtneming van de voorwaarden voor de steuntoekenning.

2. De controles ter plaatse dienen ten minste 10 % van de ingediende steunaanvragen te bestrijken. Voor 1993 wordt dit percentage evenwel beperkt tot 5 %. Indien een significant aantal onregelmatigheden wordt ontdekt, verricht de bevoegde Griekse autoriteit nog in datzelfde jaar bijkomende controles en verhoogt zij het percentage in het daaropvolgende jaar te controleren aanvragen.

De bevoegde Griekse autoriteit bepaalt, met name op basis van een risicoanalyse, voor welke aanvragen controles ter plaatse dienen te worden verricht, waarbij zij voor een representatieve steekproef zorg draagt.

De controles ter plaatse bestaan in verificatie van

- het in de aanvraag vermelde aantal bijenkasten,
- de uitvoering van het programma van initiatieven.

*Artikel 7*

1. Indien ten onrechte steun is betaald, vordert de Griekse autoriteit de uitgekeerde bedragen terug, vermeerderd met een rente vanaf de datum van uitkering van de steun tot op het tijdstip van de daadwerkelijke terugbetaling ervan.

De toe te passen rentevoert is die welke naar nationaal recht voor soortgelijke terugvorderingen geldt.

2. Ingeval de steun moet worden teruggevorderd wegens een aan de betrokkene toe te rekenen onregelmatigheid die opzettelijk of door grove nalatigheid is begaan, vordert de Griekse autoriteit de uitgekeerde bedragen terug, vermeerderd met 20 %, onverminderd de in lid 1 bedoelde vermeerdering voor de rente. De betrokkene wordt voor het daaropvolgende jaar van de steunregeling uitgesloten.

3. De teruggevorderde steun en de desbetreffende rente worden overgemaakt aan de betaalorganen of -diensten en deze brengen dit op de door het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw gefinancierde uitgaven in mindering naar evenredigheid van het aandeel van de Gemeenschap in de financiering.

*Artikel 8*

De elk jaar voor de omrekening van het steunbedrag in nationale valuta toe te passen koers is de op de eerste dag van de periode voor indiening van de steunaanvragen geldende landbouwmrekeningskoers.

*Artikel 9*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.



Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 november 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

---

**VERORDENING (EG) Nr. 3064/93 VAN DE COMMISSIE**

van 5 november 1993

**tot vaststelling van bijkomende bepalingen voor de toepassing van de aanvullende regeling voor het handelsverkeer (ARH) in de sector groenten en fruit tussen Spanje en de Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1985, ten aanzien van tomaten, artisjokken en meloenen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3210/89 van de Raad van 23 oktober 1989 tot vaststelling van de algemene voorschriften voor de toepassing van de aanvullende regeling voor het handelsverkeer in verse groenten en fruit<sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3818/92<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 9,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 816/89 van de Commissie<sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3831/92<sup>(4)</sup>, de lijst is vastgesteld van de produkten waarvoor met ingang van 1 januari 1990 de aanvullende regeling voor het handelsverkeer in de sector groenten en fruit geldt; dat tomaten, artisjokken en meloenen tot deze produkten behoren;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3944/89 van de Commissie<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3308/91<sup>(6)</sup>, de bepalingen zijn vastgesteld voor de toepassing van de aanvullende regeling voor het handelsverkeer voor verse groenten en fruit, hierna „ARH” genoemd;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2609/93 van de Commissie<sup>(7)</sup> de in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 3210/89 bedoelde periodes voor de bovengenoemde produkten zijn vastgesteld tot en met 7 november 1993; dat het op grond van de vooruitzichten voor de uitvoer naar de overige landen van de Gemeenschap, met uitzondering van Portugal, en gezien de marktsituatie in de Gemeenschap verantwoord is een periode I voor de betrokken produkten tot en met 31 december 1993 overeenkomstig de bijlage vast te stellen;

Overwegende dat erop dient te worden gewezen dat, ten einde de ARH vlot te doen functioneren, de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 3944/89 inzake het verzamelen van statistische gegevens en de verscheidene, door de Lid-Staten mede te delen gegevens moeten worden toegepast;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor groenten en fruit,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Voor de onder de in de bijlage vallende GN-codes voor tomaten, artisjokken, en meloenen worden de in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 3210/89 bedoelde periodes in genoemde bijlage vastgesteld.

*Artikel 2*

Voor verzendingen van de in artikel 1 genoemde produkten, van Spanje naar de andere landen van de Gemeenschap behalve Portugal, geldt het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 3944/89.

De in artikel 2, lid 2, van voornoemde verordening bedoelde gegevens worden evenwel elke week uiterlijk op dinsdag medegedeeld voor de in de voorafgaande week verzonden hoeveelheden.

De in artikel 9, eerste alinea, van Verordening (EEG) nr. 3944/89 bedoelde gegevens worden elke maand uiterlijk op de vijfde dag medegedeeld voor de voorafgaande maand; eventueel bestaat deze mededeling uit de vermelding „nihil”.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op 8 november 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 november 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 312 van 27. 10. 1989, blz. 6.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 15.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 86 van 31. 3. 1989, blz. 35.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 47.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 379 van 28. 12. 1989, blz. 20.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 313 van 14. 11. 1991, blz. 13.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 239 van 24. 9. 1993, blz. 14.

*BIJLAGE*

In artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 3210/89 bedoelde periodes

(Periode van 8 november tot en met 31 december 1993)

Omschrijving van het produkt	GN-code	Periode
Tomaten	0702 00 10	I
Artisjokken	0709 10 00	I
Meloenen	0807 10 90	I

## VERORDENING (EG) Nr. 3065/93 VAN DE COMMISSIE

van 5 november 1993

houdende uitvoeringsbepalingen van de specifieke regeling voor de voorziening van de kleinere eilanden in de Egeïsche Zee met suiker en tot vaststelling van de ramingsbalans voor 1993/1994

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2019/93 van de Raad van  
19 juli 1993 houdende specifieke maatregelen voor  
bepaalde landbouwproducten ten behoeve van de kleinere  
eilanden in de Egeïsche Zee<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 4,

Overwegende dat de gemeenschappelijke toepassingsbe-  
palings van Verordening (EEG) nr. 2019/93 wat betreft  
de specifieke regeling voor de voorziening met bepaalde  
landbouwproducten zijn vastgesteld bij Verordening  
(EEG) nr. 2958/93 van de Commissie<sup>(2)</sup>,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3719/88 van  
de Commissie<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening  
(EEG) nr. 1963/93<sup>(4)</sup>, de gemeenschappelijke uitvoerings-  
bepalingen van het stelsel van invoercertificaten zijn vast-  
gesteld; dat bij Verordening (EEG) nr. 2630/81 van de  
Commissie van 10 september 1981 houdende bijzondere  
uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van invoer- en  
uitvoercertificaten in de sector suiker<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewij-  
zigd bij Verordening (EEG) nr. 1754/93<sup>(6)</sup>, bijzondere  
bepalingen voor de sector suiker zijn vastgesteld;

Overwegende dat, om rekening te houden met de speci-  
fieke handelspraktijken in de sector suiker, bepalingen  
moeten worden vastgesteld waarbij Verordening (EEG)  
nr. 2958/93 wordt aangevuld of waarbij ervan wordt afge-  
weken;

Overwegende dat, op grond van artikel 2 van Verordening  
(EEG) nr. 2019/93, de voor de rest van het verkoopseizoen  
1993/1994 geldende ramingsbalans voor de voorziening

van de kleinere eilanden in de Egeïsche Zee met suiker  
moet worden vastgesteld; dat deze balans, naar gelang van  
de ontwikkeling van de behoeften van deze kleinere  
eilanden, in de loop van het verkoopseizoen kan worden  
herzien;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De op grond van artikel 2 van Verordening (EEG)  
nr. 2019/93 vastgestelde en voor de rest van het verkoop-  
seizoen 1993/1994 geldende ramingsbalans voor de voor-  
ziening van de kleinere eilanden in de Egeïsche Zee met  
suiker van oorsprong uit de Gemeenschap is opgenomen  
in de bijlage.

*Artikel 2*

De geldigheidsduur van de steuncertificaten verstrijkt op  
de laatste dag van de tweede maand volgend op die van  
de afgifte.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar  
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese  
Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 november 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 184 van 27. 7. 1993, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 267 van 28. 10. 1993, blz. 4.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 331 van 2. 12. 1988, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 177 van 21. 7. 1993, blz. 19.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 258 van 11. 9. 1981, blz. 16.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 161 van 2. 7. 1993, blz. 45.

## BIJLAGE

RAMINGSBALANS VOOR DE VOORZIENING VAN DE KLEINERE EILANDEN IN  
DE EGEÏSCHE ZEE*(in ton witte suiker)*

Produkten	GN-code	Hoeveelheid november 1993 — juni 1994
Suiker	1701	
— Groep A (*)		2 250
— Groep B (*)		6 750
Totaal		9 000

(\*) Deze groepen zijn gespecificeerd in de bijlagen I en II van Verordening (EEG) nr. 2958/93.

**VERORDENING (EG) Nr. 3066/93 VAN DE COMMISSIE**

van 5 november 1993

**houdende bepalingen voor de toepassing van de specifieke regeling voor de voorziening van de kleinere eilanden in de Egeïsche Zee met graanproducten en tot vaststelling van de op ramingen berustende voorzieningsbalans**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2019/93 van de Raad van  
19 juli 1993 houdende specifieke maatregelen voor  
bepaalde landbouwproducten ten behoeve van de kleinere  
eilanden in de Egeïsche Zee<sup>(1)</sup>, en met name op arti-  
kel 4,Overwegende dat de gemeenschappelijke toepassingsbe-  
palingen van Verordening (EEG) nr. 2019/93 wat de  
specifieke regeling voor de voorziening met bepaalde  
landbouwproducten betreft, zijn vastgesteld bij Verorde-  
ning (EEG) nr. 2958/93 van de Commissie<sup>(2)</sup>;Overwegende dat de bepalingen voor de uitvoering van de  
regeling inzake invoercertificaten zijn vastgesteld bij  
Verordening (EEG) nr. 3719/88 van de Commissie<sup>(3)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1963/93<sup>(4)</sup>;  
dat voor de sector granen bijzondere uitvoeringsbepa-  
lingen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 891/89  
van de Commissie<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening  
(EEG) nr. 2884/93<sup>(6)</sup>;Overwegende dat, om rekening te houden met de speci-  
fieke handelspraktijken in de graansector, bepalingen  
moeten worden vastgesteld die een aanvulling vormen op  
of een afwijking van Verordening (EEG) nr. 2958/93;Overwegende dat voor de toepassing van artikel 2 van  
Verordening (EEG) nr. 2019/93 een op ramingen berus-  
tende balans voor de voorziening van de kleinere eilanden  
in de Egeïsche Zee met graanproducten voor het laatstekwartaal van 1993 en voor 1994 moet worden vastgesteld ;  
dat deze balans, al naar de ontwikkeling van de behoeften  
van deze kleinere eilanden, in de loop van het verkoopsei-  
zoen kan worden herzien ;Overwegende dat het voor een goed beheer van de  
voorzieningsregeling dienstig is een tijdschema voor de  
indiening van de certificaataanvragen vast te stellen en de  
geldigheidsduur van de steuncertificaten vast te stellen ;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-  
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*Op grond van artikel 2 van Verordening (EEG)  
nr. 2019/93 worden in de bijlage de hoeveelheden van de  
op ramingen berustende balans voor de voorziening van  
de kleinere eilanden in de Egeïsche Zee met graanpro-  
ducten van oorsprong uit de Gemeenschap voor het  
laatste kwartaal van 1993 en voor 1994 vastgesteld.*Artikel 2*De steuncertificaten zijn geldig tot en met de laatste dag  
van de tweede maand na de maand van afgifte.*Artikel 3*Deze verordening treedt in werking op de dag van haar  
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese  
Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 30 juli 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 november 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 184 van 27. 7. 1993, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 267 van 28. 10. 1993, blz. 4.<sup>(3)</sup> PB nr. L 331 van 2. 12. 1988, blz. 1.<sup>(4)</sup> PB nr. L 177 van 21. 7. 1993, blz. 19.<sup>(5)</sup> PB nr. L 94 van 7. 4. 1989, blz. 13.<sup>(6)</sup> PB nr. L 262 van 21. 10. 1993, blz. 59.

## BIJLAGE

BALANS VOOR DE VOORZIENING VAN DE KLEINERE EILANDEN IN DE EGEÏSCHE ZEE MET GRANEN VOOR  
1993 EN 1994

(in ton)

Hoeveelheid		1993 (oktober, november, december)		1994	
Graanprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap	GN-code	Eilanden van groep A	Eilanden van groep B	Eilanden van groep A	Eilanden van groep B
Korrelgraan	1001, 1002, 1003, 1004 en 1005	2 500	7 700	10 000	30 750
Meel van tarwe	1101 en 1102	2 500	7 500	10 000	30 750
Residuen en afval­ len van de voedi­ ngsindustrie	2302 tot en met 2308	250	4 150	1 000	16 500
Bereidingen van de soorten die gebruikt worden voor veevoeding	2309 90	250	1 600	1 000	6 500
Subtotaal		5 500	20 950	22 000	84 500
Totaal		26 450		106 500	

**Groep A :** Thassos, Samothrace, de Sporaden, Kythira, Antikythira, Amoliani, de eilanden van de nomos Evia, behalve het eiland Evia, en de volgende eilanden van de nomos Cycladen : Kea, Kythnos, Giaros, Andros, Tinos, Syros, Mykonos, Dilos en Rinia.

**Groep B :** de eilanden van de nomos Dodecanesos, Chios, Lesvos, Samos en de eilanden van de nomos Cycladen, behalve de eilanden van groep A.

**VERORDENING (EG) Nr. 3067/93 VAN DE COMMISSIE**

van 5 november 1993

**tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2444/93 betreffende de opening van een permanente inschrijving voor de verkoop van bij het Italiaanse interventiebureau opgeslagen Grana Padano-kaas**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van  
27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector melk en zuivelprodukten <sup>(1)</sup>, laat-  
stelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2071/92 <sup>(2)</sup>, en  
met name op artikel 8, lid 5,Overwegende dat in artikel 2, lid 2, van Verordening  
(EEG) nr. 2444/93 van de Commissie <sup>(3)</sup> is bepaald dat  
een bod slechts geldig is als ten minste 548 ecu/100 kg  
wordt geboden; dat bij de eerste deelinschrijvingen is  
gebleken dat er als gevolg van deze bepaling aanzienlijk  
minder belangstelling is voor deze verkoop; dat het doel  
dat met deze bepaling wordt nagestreefd ook kan worden  
bereikt via de voor elke deelinschrijving vastgestelde  
minimumverkoopprijs, gelet, met name, op de bepaling  
vervat in artikel 8, lid 2, van Verordening (EEG)  
nr. 804/68; dat het derhalve dienstig is het betrokkenlid te schrappen; dat, gelet op de urgentie van deze  
verkoop in verband met de ouderdom van de opgeslagen  
kaas, deze wijziging onverwijld moet plaatsvinden;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-  
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*In artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2444/93 wordt  
lid 2 geschrapt.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de derde dag  
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publika-  
tieblad van de Europese Gemeenschappen*.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 november 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.<sup>(2)</sup> PB nr. L 215 van 30. 7. 1992, blz. 64.<sup>(3)</sup> PB nr. L 224 van 3. 9. 1993, blz. 9.



## VERORDENING (EG) Nr. 3068/93 VAN DE COMMISSIE

van 5 november 1993

tot opening van openbare inschrijvingen met het oog op de verlening van steun voor de particuliere opslag van hele en halve geslachte lammeren

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3013/89 van de Raad van 25 september 1989 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector schape- en geitenvlees<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 363/93<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 7, lid 3,Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3446/90 van de Commissie van 27 november 1990 houdende uitvoeringsbepalingen betreffende de toekenning van steun aan de particuliere opslag van schape- en geitenvlees<sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1258/91<sup>(4)</sup>, met name nadere voorschriften voor het houden van een openbare inschrijving zijn vastgesteld;Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 3447/90 van de Commissie van 28 november 1990 betreffende de bijzondere voorwaarden voor de toekenning van steun aan de particuliere opslag in de sector schape- en geitenvlees<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1258/91, meer in het bijzonder de minimumhoeveelheden zijn vastgesteld waarvoor een inschrijving kan worden gehouden;

Overwegende dat op grond van artikel 7, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 3013/89 een openbare inschrijving moet worden gehouden met het oog op de verlening van steun voor de particuliere opslag;

Overwegende dat in dat artikel is bepaald dat bij de toepassing van deze maatregelen wordt uitgegaan van de situatie in elke noteringszone; dat het derhalve dienstig is afzonderlijke inschrijvingen te houden in iedere zone waar de voorwaarden daartoe zijn vervuld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Er wordt een openbare inschrijving gehouden met het oog op de verlening van steun voor de particuliere opslag van hele en halve geslachte lammeren in Italië.

Overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 3447/90 mogen de offertes worden ingediend bij de interventiebureaus van de betrokken Lid-Staten.

*Artikel 2*

De offertes moeten uiterlijk op 12 november 1993 om 14.00 uur bij het betrokken interventiebureau zijn ingediend.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op 6 november 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 november 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 289 van 7. 10. 1989, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 42 van 19. 2. 1993, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB nr. L 333 van 30. 11. 1990, blz. 39.<sup>(4)</sup> PB nr. L 120 van 15. 5. 1991, blz. 15.<sup>(5)</sup> PB nr. L 333 van 30. 11. 1990, blz. 46.

**VERORDENING (EG) Nr. 3069/93 VAN DE COMMISSIE****van 5 november 1993****houdende schorsing van de vaststelling vooraf van de invoerheffing voor granen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van  
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Veror-  
dening (EEG) nr. 2193/93 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 12,  
lid 5, eerste alinea,

Overwegende dat artikel 12, lid 5, van Verordening (EEG)  
nr. 1766/92 voorziet in de mogelijkheid om de toepassing  
van de bepalingen inzake de vaststelling vooraf van de  
heffingen voor durum tarwe te schorsen, indien het  
onderzoek van de marktsituatie aanleiding geeft tot het  
constateren van het bestaan van moeilijkheden ten  
gevolge van de toepassing van deze bepalingen of indien  
het gevaar bestaat dat dergelijke moeilijkheden zich  
kunnen voordoen;

Overwegende dat de huidige regeling wegens de  
onzekerheid op de markten tot speculatieve transacties

kan leiden; dat derhalve de vaststelling vooraf van de  
invoerheffing voor granen moet worden geschorst;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De vaststelling vooraf van de heffing bij invoer voor de  
produkten van GN-code 1001 10 00 wordt van  
6 november tot en met 3 december 1993 geschorst.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 6 november 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 november 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.

**VERORDENING (EG) Nr. 3070/93 VAN DE COMMISSIE**  
van 5 november 1993

**betreffende de verkoop overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 2539/84 vastgestelde procedure van door bepaalde interventiebureaus opgeslagen en voor uitvoer bestemd rundvlees met been en houdende intrekking van Verordening (EEG) nr. 2591/93**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 125/93<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 7, lid 3,

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 2539/84 van de Commissie van 5 september 1984 houdende bijzondere voorschriften voor bepaalde soorten verkoop van bevroren rundvlees uit de voorraden van de interventiebureaus<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1759/93<sup>(4)</sup>, voorziet in de mogelijkheid om bij de verkoop van rundvlees uit interventievoorraden een procedure in twee fasen toe te passen;

Overwegende dat een aantal interventiebureaus over een voorraad interventievlees met been beschikt; dat moet worden voorkomen dat dit vlees nog langer wordt opgeslagen wegens de hoge kosten die daaruit voortvloeien; dat er in sommige derde landen afzetmogelijkheden bestaan voor de betrokken produkten; dat dit vlees voor verkoop moet worden aangeboden overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2539/84;

Overwegende dat rundervoeten uit interventievoorraden soms verschillende malen worden verplaatst; dat het, om deze rundervoeten in goede vorm aan te bieden en de afzet ervan te bevorderen, wenselijk wordt geacht herverpakking van deze rundervoeten onder bepaalde voorwaarden toe te staan;

Overwegende dat voor de uitvoer van het betrokken vlees een termijn moet worden vastgesteld; dat deze termijn moet worden vastgesteld met inachtneming van het bepaalde in artikel 5, onder b), van Verordening (EEG) nr. 2377/80 van de Commissie van 4 september 1980 houdende bijzondere bepalingen voor de toepassing van het stelsel van invoer- en uitvoercertificaten in de sector rundvlees<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2867/93<sup>(6)</sup>;

Overwegende dat, om te garanderen dat het verkochte vlees ook werkelijk wordt uitgevoerd, moet worden voor-

zien in het stellen van een zekerheid als bedoeld in artikel 5, lid 2, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2539/84;

Overwegende dat de door de interventiebureaus opgeslagen produkten welke bestemd zijn voor uitvoer, onder de toepassing vallen van Verordening (EEG) nr. 3002/92 van de Commissie van 16 oktober 1992 tot vaststelling van gemeenschappelijke bepalingen inzake de controle op het gebruik en/of de bestemming van produkten uit interventie<sup>(7)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1938/93<sup>(8)</sup>;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 2591/93 van de Commissie<sup>(9)</sup> moet worden ingetrokken;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Overgegaan wordt tot de verkoop van ongeveer
  - a) 10 000 ton rundvlees, met been, in het bezit van het Duitse interventiebureau,
    - 10 000 ton rundvlees, met been, in het bezit van het Franse interventiebureau,
    - 2 000 ton rundvlees, met been, in het bezit van het Italiaanse interventiebureau,
    - 1 000 ton rundvlees, met been, in het bezit van het Spaanse interventiebureau,
    - 1 000 ton rundvlees, met been, in het bezit van het Ierse interventiebureau;
  - b) 10 000 ton rundvlees, met been, in de vorm van „compensated quarters”, in het bezit van het Duitse interventiebureau.

Dit vlees is bestemd voor uitvoer naar de bestemmingen bedoeld onder de codes 02 of 03 van voetnoot 7 van de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 1067/93 van de Commissie<sup>(10)</sup>.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 18 van 27. 1. 1993, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 238 van 6. 9. 1984, blz. 13.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 161 van 2. 7. 1993, blz. 59.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 241 van 13. 9. 1980, blz. 5.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 262 van 21. 10. 1993, blz. 26.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 301 van 17. 10. 1992, blz. 17.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 176 van 20. 7. 1993, blz. 12.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 238 van 23. 9. 1993, blz. 13.

<sup>(10)</sup> PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 101.

Deze verkoop vindt plaats overeenkomstig het bepaalde in de Verordeningen (EEG) nr. 2539/84 en (EEG) nr. 3002/92, onder voorbehoud van het bepaalde in de onderhavige verordening.

De bepalingen van Verordening (EEG) nr. 985/81 van de Commissie <sup>(1)</sup> zijn niet van toepassing bij deze verkoop. De bevoegde instanties kunnen evenwel toestaan dat voor- en achtervoeten met been, waarvan de verpakking gescheurd of vuil is, onder hun toezicht in een nieuwe verpakking van hetzelfde type worden ingepakt voordat ze voor verzending worden aangeboden in het douanekantoor van vertrek.

2. Offertes in het kader van lid 1, onder b), moeten betrekking hebben op gelijke aantallen voor- en achtervoeten en op één enkele prijs per ton voor de totale in de offerte vermelde hoeveelheid vlees met been.

3. De kwaliteiten en de minimumprijzen bedoeld in artikel 3, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2539/84 zijn aangegeven in bijlage I bij deze verordening.

4. Alleen offertes die uiterlijk op 10 november 1993 om 12.00 uur in het bezit zijn van de betrokken interventiebureaus worden in aanmerking genomen.

5. Belangstellenden kunnen op de in bijlage II vermelde adressen inlichtingen verkrijgen over de hoeveelheden en de plaatsen waar de produkten zijn opgeslagen.

#### Artikel 2

De in artikel 1 bedoelde produkten moeten worden uitgevoerd binnen vijf maanden na de datum waarop het verkoopcontract is gesloten.

#### Artikel 3

1. De in artikel 5, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2539/84 bedoelde zekerheid wordt vastgesteld op 30 ecu per 100 kg.

2. De in artikel 5, lid 2, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2539/84 bedoelde zekerheid wordt vastgesteld op 300 ecu per 100 kg.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 november 1993.

#### Artikel 4

1. Voor het vlees dat op grond van deze verordening wordt verkocht, worden geen uitvoerrestituties toegekend.

Op het in artikel 3, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 3002/92 bedoelde uitslagbewijs, de uitvoeraan-gifte en, in voorkomend geval, het controle-exemplaar T 5 wordt de volgende vermelding aangebracht:

Productos de intervención sin restitución [Reglamento (CE) n° 3070/93];

Interventionsvarer uden restitution [Forordning (EF) nr. 3070/93];

Interventionserzeugnisse ohne Erstattung [Verordnung (EG) Nr. 3070/93];

Προϊόντα παρεμβάσεως χωρίς επιστροφή [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3070/93];

Intervention products without refund [Regulation (EC) No 3070/93];

Produits d'intervention sans restitution [Règlement (CE) n° 3070/93];

Prodotti d'intervento senza restituzione [Regolamento (CE) n. 3070/93];

Produkten uit interventievoorraden zonder restitutie [Verordening (EG) nr. 3070/93];

Produtos de intervenção sem restituição [Regulamento (CE) n° 3070/93].

2. Voor de in artikel 3, lid 2, vastgestelde zekerheid is de naleving van het bepaalde in lid 1 een primaire eis in de zin van artikel 20 van Verordening (EEG) nr. 2220/85 van de Commissie <sup>(2)</sup>.

#### Artikel 5

Verordening (EEG) nr. 2591/93 wordt ingetrokken.

#### Artikel 6

Deze verordening treedt in werking op 10 november 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

<sup>(1)</sup> PB nr. L 99 van 10. 4. 1981, blz. 38.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 205 van 3. 8. 1985, blz. 5.

## ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro	Productos Produkter Erzeugnisse Προϊόντα Products Produits Prodotti Produkten Produtos	Cantidades (toneladas) Mængde (tons) Mengen (Tonnen) Ποσότητες (τόνοι) Quantities (tonnes) Quantités (tonnes) Quantità (tonnellate) Hoeveelheid (ton) Quantidade (toneladas)	Precio mínimo expresado en ecus por tonelada Mindstepriser i ECU/ton Mindestpreise, ausgedrückt in ECU/Tonne Ελάχιστες τιμές πώλησεως εκφραζόμενες σε Ecu τόνο Minimum prices expressed in ecus per tonne Prix minimaux exprimés en écus par tonne Prezzi minimi espressi in ecu per tonnellata Minimumprijzen uitgedrukt in ecu per ton Preço mínimo expresso em ecus por tonelada
a) Deutschland	— Hinterviertel, stammend von : Kategorien A/C, Klassen U, R und O	10 000	550
France	— Quartiers arrière : catégorie A/C, classes U, R et O	10 000	550
Italia	— Quarti anteriori, provenienti da : categoria A, classi U, R e O	1 000	450
	— Quarti posteriori, provenienti da : categoria A, classi U, R e O	1 000	550
Ireland	— Hindquarters, from : Category C, classes U, R and O	1 000	550
España	— Cuartos de lanteros, provenientes de : Categoría A, clases U, R y O	1 000	450
b) Deutschland	Kompensierte Viertel (1) mit Knochen, stammend von : Kategorien A/C, Klassen U, R und O	10 000	500

(1) Nombre égal de quartiers avant et de quartiers arrière.

(1) Equal number of forequarters and hindquarters.

(1) Gleiche Anzahl Vorder- und Hinterviertel.

(1) Numero uguale di quarti anteriori e posteriori.

(1) Een gelijk aantal voor- en achtervoeten.

(1) Lige stort antal forfjerdinger og bagfjerdinger.

(1) Ίσος αριθμός μπροστινών και πισινών τετάρτων.

(1) Número igual de cuartos delanteros y traseros.

(1) Número igual de quartos dianteiros e de quartos traseiros.

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —  
ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II*

**Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser —  
Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses  
of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli  
organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de  
intervenção**

- IRELAND :** Department of Agriculture, Food and Forestry  
Agriculture House  
Kildare Street  
Dublin 2  
Tel. (01) 678 90 11, ext. 2278 and 3806  
Telex 93292 and 93607, telefax (01) 6616263, (01) 6785214 and (01) 6620198
- ITALIA :** Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (AIMA)  
Via Palestro 81  
I-00185 Roma  
Tel. 49 49 91  
Telex 61 30 03
- FRANCE :** OFIVAL  
Tour Montparnasse  
33, avenue du Maine  
F-75755 Paris Cedex 15  
Tél. : 45 38 84 00, télex : 205476 F
- ESPAÑA :** Servicio Nacional de Productos Agrarios (SENPA)  
c/Beneficencia 8  
E-28004 Madrid  
Tel. 347 65 00 / 347 63 10  
Télex 23427 SENPA E  
Telefax 521 98 32 / 522 43 87
- DEUTSCHLAND :** Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM)  
Geschäftsbereich 3 (Fleisch und Fleischerzeugnisse)  
Postfach 180 107 — Adickesallee 40  
D-60322 Frankfurt am Main  
Tel. : (069) 1 56 47 72/3  
Telex : 411727, Telefax : (069) 15 64 791

**VERORDENING (EG) Nr. 3071/93 VAN DE COMMISSIE****van 5 november 1993****tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1548/93 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 16, lid 8,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>, en met name op artikel 5,Overwegende dat de heffingen welke van toepassing zijn bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker, vastgesteld zijn bij Verordening (EEG) nr. 1695/93 van de Commissie <sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3042/93 <sup>(5)</sup>;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 1695/93 neergelegde regelen en bepalingen op

de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in de referentieperiode van 4 november 1993 geconstateerde representatieve marktcoers,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 bedoelde invoerheffingen worden voor ruwe suiker van de standaardkwaliteit en voor witte suiker vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 6 november 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 november 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.<sup>(2)</sup> PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 10.<sup>(3)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.<sup>(4)</sup> PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 40.<sup>(5)</sup> PB nr. L 272 van 4. 11. 1993, blz. 20.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 5 november 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

*(in ecu/100 kg)*

GN-code	Bedrag der heffing (°)
1701 11 10	34,03 (°)
1701 11 90	34,03 (°)
1701 12 10	34,03 (°)
1701 12 90	34,03 (°)
1701 91 00	41,65
1701 99 10	41,65
1701 99 90	41,65 (°)

(°) Het bedrag van de toe te passen heffing wordt berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 of artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 837/68 van de Commissie (PB nr. L 151 van 30. 6. 1968, blz. 42), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1428/78 (PB nr. L 171 van 28. 6. 1978, blz. 34).

(°) Overeenkomstig het bepaalde in artikel 16, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 geldt dit bedrag ook voor van witte of ruwe suiker vervaardigde suiker die toegevoegde stoffen, andere dan aromatiserende stoffen of kleurstoffen, bevat.

(°) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG van de Raad mogen producten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.



## VERORDENING (EG) Nr. 3072/93 VAN DE COMMISSIE

van 5 november 1993

tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2193/93 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 10, lid 5, en artikel 11, lid 3,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>,Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en van rogge, en gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2703/93 van de Commissie <sup>(4)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in de refe-

rentieperiode van 4 november 1993 geconstateerde representatieve marktcoers;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 2703/93 neergelegde regels op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde producten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 6 november 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 november 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.<sup>(2)</sup> PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.<sup>(3)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.<sup>(4)</sup> PB nr. L 245 van 1. 10. 1993, blz. 108.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 5 november 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

<i>(ecu/ton)</i>	
GN-code	Derde landen <sup>(*)</sup>
0709 90 60	86,67 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
0712 90 19	86,67 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1001 10 00	66,91 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
1001 90 91	78,63
1001 90 99	78,63 <sup>(2)</sup>
1002 00 00	112,66 <sup>(4)</sup>
1003 00 10	119,26
1003 00 20	119,26
1003 00 80	119,26 <sup>(2)</sup>
1004 00 00	90,74
1005 10 90	86,67 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1005 90 00	86,67 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1007 00 90	99,31 <sup>(4)</sup>
1008 10 00	25,19 <sup>(2)</sup>
1008 20 00	24,11 <sup>(2)</sup>
1008 30 00	22,65 <sup>(2)</sup>
1008 90 10	<sup>(7)</sup>
1008 90 90	22,65
1101 00 00	147,61 <sup>(2)</sup>
1102 10 00	195,25
1103 11 30	137,57
1103 11 50	137,57
1103 11 90	170,60
1107 10 11	150,84
1107 10 19	115,46
1107 10 91	223,16 <sup>(10)</sup>
1107 10 99	169,50 <sup>(2)</sup>
1107 20 00	195,73 <sup>(10)</sup>

<sup>(1)</sup> Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

<sup>(2)</sup> Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, die rechtstreeks in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

<sup>(3)</sup> Voor maïs van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 ecu per ton verminderd.

<sup>(4)</sup> Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap toegepast overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90.

<sup>(5)</sup> Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

<sup>(6)</sup> De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad (PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1902/92 (PB nr. L 192 van 11. 7. 1992, blz. 3), en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie (PB nr. L 271 van 10. 12. 1971, blz. 22), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 560/91 (PB nr. L 62 van 8. 3. 1991, blz. 26).

<sup>(7)</sup> Bij invoer van het produkt van GN-code 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

<sup>(8)</sup> Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd, tenzij het bepaalde in lid 4 van dat zelfde artikel van toepassing is.

<sup>(9)</sup> Voor produkten van deze code die worden ingevoerd in het kader van de Interimovereenkomsten die de Gemeenschap met Polen, Tsjechoslowakije en Hongarije heeft gesloten, en waarvoor een overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 585/92 afgegeven certificaat EUR 1 wordt overgelegd, gelden de in de bijlage bij die verordening aangegeven heffingen.

<sup>(10)</sup> Deze heffing wordt overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1180/77 van de Raad, verminderd met 5,44 ecu/ton voor de produkten van oorsprong uit Turkije.

**VERORDENING (EG) Nr. 3073/93 VAN DE COMMISSIE****van 5 november 1993****tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2193/93 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 12, lid 4,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>,Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1681/93 van de Commissie <sup>(4)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in de refe-

rentieperiode van 4 november 1993 geconstateerde representatieve marktcoers;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde produkten, worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 6 november 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 november 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.<sup>(2)</sup> PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.<sup>(3)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.<sup>(4)</sup> PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 11.

**BIJLAGE**

bij de verordening van de Commissie van 5 november 1993 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

**A. Granen en meel**

*(in ecu / ton)*

GN-code	Lopend	1 <sup>e</sup> term.	2 <sup>e</sup> term.	3 <sup>e</sup> term.
	11	12	1	2
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	15,73	14,31
1001 90 99	0	0	15,73	14,31
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 20	0	0	0	0
1003 00 80	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	22,03	20,03
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 30	0	0	0	0
1103 11 50	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

**B. Mout**

*(in ecu / ton)*

GN-code	Lopend	1 <sup>e</sup> term.	2 <sup>e</sup> term.	3 <sup>e</sup> term.	4 <sup>e</sup> term.
	11	12	1	2	3
1107 10 11	0	0	28,00	25,47	25,47
1107 10 19	0	0	20,92	19,03	19,03
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

## II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

## RAAD

## BESLUIT VAN DE RAAD

van 29 oktober 1993

betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van het Protocol tot vaststelling van de voor de periode van 1 juli 1993 tot en met 30 juni 1996 geldende visserijrechten en de financiële compensatie, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Republiek Gambia inzake de visserij voor de kust van Gambia

(93/567/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de op 1 juli 1987 in werking getreden Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Republiek Gambia inzake de visserij voor de kust van Gambia<sup>(1)</sup>,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Gemeenschap en de Republiek Gambia hebben onderhandeld om te bepalen welke wijzigingen of aanvullingen in voornoemde Overeenkomst dienen te worden aangebracht aan het einde van de toepassingsperiode van het aan de Overeenkomst gehechte Protocol;

Overwegende dat ter afronding van deze onderhandelingen op 17 juni 1993 een nieuw Protocol is geparafeerd;

Overwegende dat door dit Protocol voor de vissers van de Gemeenschap voor de periode van 1 juli 1993 tot en met 30 juni 1996 vangstmogelijkheden worden geopend in de wateren die vallen onder de soevereiniteit of de jurisdictie van Gambia;

Overwegende dat, ten einde een onderbreking in de uitoefening van de visserij door vaartuigen van de Gemeenschap te vermijden, het nieuwe Protocol zo spoedig mogelijk dient te worden toegepast; dat de twee partijen daarom een Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling hebben geparafeerd die voorziet in de voor-

lopige toepassing van het geparafeerde Protocol met ingang van de dag na de datum waarop het geldende Protocol vervalt; dat deze Overeenkomst dient te worden goedgekeurd onder voorbehoud van een definitief besluit op grond van artikel 43 van het Verdrag,

BESLUIT:

*Artikel 1*

De Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van het Protocol tot vaststelling van de voor de periode van 1 juli 1993 tot en met 30 juni 1996 geldende visserijrechten en de financiële compensatie, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Republiek Gambia inzake de visserij voor de kust van Gambia, wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de Overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

*Artikel 2*

De Voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de personen aan te wijzen die bevoegd zijn de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling te ondertekenen ten einde daardoor de Gemeenschap te binden.

Gedaan te Brussel, 29 oktober 1993.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

R. URBAIN

(<sup>1</sup>) PB nr. L 146 van 6. 6. 1987, blz. 1.

**OVEREENKOMST**

in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van het Protocol tot vaststelling van de voor de periode van 1 juli 1993 tot en met 30 juni 1996 geldende visserijrechten en de financiële compensatie, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Republiek Gambia inzake de visserij voor de kust van Gambia

*A. Brief van de Regering van de Republiek Gambia*

Mijnheer,

Onder verwijzing naar het op 17 juni 1993 gearafeerde Protocol tot vaststelling van de visserijrechten en de financiële compensatie voor de periode van 1 juli 1993 tot en met 30 juni 1996, heb ik de eer u mede te delen dat de Regering van Gambia bereid is dit Protocol met ingang van 1 juli 1993 voorlopig toe te passen in afwachting van de inwerkingtreding overeenkomstig artikel 8 van genoemd Protocol, op voorwaarde dat de Europese Gemeenschap bereid is hetzelfde te doen.

In dit laatste geval dient een eerste tranche, die gelijk is aan een derde van de financiële compensatie die is vastgesteld in artikel 3 van het Protocol, te worden betaald vóór 31 oktober 1993.

Ik moge u verzoeken mij te willen bevestigen dat de Europese Gemeenschap instemt met deze voorlopige toepassing.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

*Voor de Regering  
van de Republiek Gambia*

*B. Brief van de Europese Gemeenschap*

Mijnheer,

Ik heb de eer u de ontvangst te bevestigen van uw brief van heden, welke luidt als volgt:

„Onder verwijzing naar het op 17 juni 1993 gearafeerde Protocol tot vaststelling van de visserijrechten en de financiële compensatie voor de periode van 1 juli 1993 tot en met 30 juni 1996, heb ik de eer u mede te delen dat de Regering van Gambia bereid is dit Protocol met ingang van 1 juli 1993 voorlopig toe te passen in afwachting van de inwerkingtreding overeenkomstig artikel 8 van genoemd Protocol, op voorwaarde dat de Europese Gemeenschap bereid is hetzelfde te doen.

In dit laatste geval dient een eerste tranche, die gelijk is aan een derde van de financiële compensatie die is vastgesteld in artikel 3 van het Protocol, te worden betaald vóór 31 oktober 1993.

Ik moge u verzoeken mij te willen bevestigen dat de Europese Gemeenschap instemt met deze voorlopige toepassing.”

Ik heb de eer u te bevestigen dat de Europese Gemeenschap instemt met deze voorlopige toepassing.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

*Namens de Raad  
van de Europese Gemeenschappen*

**BESLUIT VAN DE RAAD**

van 29 oktober 1993

betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van het Protocol tot vaststelling van de voor de periode van 16 juni 1993 tot en met 15 juni 1995 geldende visserijrechten en financiële compensatie, bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Republiek Guinee-Bissau inzake de visserij voor de kust van Guinee-Bissau

(93/568/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Republiek Guinee-Bissau inzake de visserij voor de kust van Guinee-Bissau<sup>(1)</sup>, die op 27 februari 1980 te Bissau is ondertekend,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Gemeenschap en de Republiek Guinee-Bissau hebben onderhandeld om te bepalen welke wijzigingen of aanvullingen in de Overeenkomst inzake de visserij voor de kust van Guinee-Bissau dienen te worden aangebracht aan het einde van de toepassingsperiode van het in artikel 9 van de Overeenkomst bedoelde Protocol;

Overwegende dat ter afronding van deze onderhandelingen op 5 mei 1993 een nieuw Protocol is geparafeerd;

Overwegende dat bij dit Protocol voor de vissers van de Gemeenschap voor de periode van 16 juni 1993 tot en met 15 juni 1995 vangstmogelijkheden worden geopend in de wateren die onder de soevereiniteit of de jurisdictie van Guinee-Bissau vallen;

Overwegende dat, ten einde een onderbreking in de uitoefening van de visserij door vaartuigen van de Gemeenschap te vermijden, het betrokken Protocol zo spoedig mogelijk dient te worden goedgekeurd; dat de twee partijen daarom een Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling hebben geparafeerd die voorziet in de voorlopige toepassing van het geparafeerde Protocol met

ingang van de dag na de datum waarop het geldende Protocol vervalt; dat deze Overeenkomst dient te worden gesloten onder voorbehoud van een definitief besluit op grond van artikel 43 van het Verdrag,

BESLUIT:

*Artikel 1*

De Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van het Protocol tot vaststelling van de voor de periode van 16 juni 1993 tot en met 15 juni 1995 geldende visserijrechten en financiële compensatie, bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Republiek Guinee-Bissau inzake de visserij voor de kust van Guinee-Bissau, wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de Overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

*Artikel 2*

De Voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de personen aan te wijzen die bevoegd zijn de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling te ondertekenen ten einde daardoor de Gemeenschap te binden.

Gedaan te Brussel, 29 oktober 1993.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

R. URBAIN

<sup>(1)</sup> PB nr. L 226 van 29. 8. 1980, blz. 33.

**OVEREENKOMST**

in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van het Protocol tot vaststelling van de voor de periode van 16 juni 1993 tot en met 15 juni 1995 geldende visserijrechten en financiële compensatie, bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Republiek Guinee-Bissau inzake de visserij voor de kust van Guinee-Bissau

*A. Brief van de Regering van de Republiek Guinee-Bissau*

Mijnheer,

Onder verwijzing naar het op 5 mei 1993 geparafeerde Protocol tot vaststelling van de visserijrechten en de financiële compensatie voor de periode van 16 juni 1993 tot en met 15 juni 1995 heb ik de eer u mede te delen dat de Regering van Guinee-Bissau bereid is dit Protocol met ingang van 16 juni 1993 voorlopig toe te passen in afwachting van de inwerkingtreding overeenkomstig artikel 8 van genoemd Protocol, op voorwaarde dat de Europese Gemeenschap bereid is hetzelfde te doen.

De vergunning van de vaartuigen die momenteel in de wateren van Guinee-Bissau vissen en die van de vaartuigen waarvoor in 1993 een vergunning was afgegeven, worden op verzoek automatisch verlengd. Met het oog hierop moet een lijst van de vaartuigen waarvoor verlenging van de vergunning wordt aangevraagd, uiterlijk op 15 juni 1993 worden meegedeeld. De visrechten moeten vóór 30 juni 1993 worden betaald. De visserij mag worden uitgeoefend ook al is de nieuwe vergunning niet aan boord.

In dit geval dient een eerste tranche, die gelijk is aan 50 % van de financiële compensatie die is vastgesteld in artikel 2 van het Protocol, te worden betaald vóór 15 november 1993.

Ik moge u verzoeken mij te willen bevestigen dat de Europese Gemeenschap instemt met de bedoelde voorlopige toepassing.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

*Voor de Regering  
van de Republiek Guinee-Bissau*



*B. Brief van de Europese Gemeenschap*

Mijnheer,

Ik heb de eer u de ontvangst te bevestigen van uw brief van heden, welke luidt als volgt :

„Onder verwijzing naar het op 5 mei 1993 gearafeerde Protocol tot vaststelling van de visserijrechten en de financiële compensatie voor de periode van 16 juni 1993 tot en met 15 juni 1995, heb ik de eer u mede te delen dat de Regering van Guinee-Bissau bereid is dit Protocol met ingang van 16 juni 1993 voorlopig toe te passen in afwachting van de inwerkingtreding overeenkomstig artikel 8 van genoemd Protocol, op voorwaarde dat de Europese Gemeenschap bereid is hetzelfde te doen.

De vergunning van de vaartuigen die momenteel in de wateren van Guinee-Bissau vissen en die van de vaartuigen waarvoor in 1993 een vergunning was afgegeven, worden op verzoek automatisch verlengd. Met het oog hierop moet een lijst van de vaartuigen waarvoor verlenging van de vergunning wordt aangevraagd, uiterlijk op 15 juni 1993 worden meegedeeld. De visrechten moeten vóór 30 juni 1993 worden betaald. De visserij mag worden uitgeoefend ook al is de nieuwe vergunning niet aan boord.

In dit geval dient een eerste tranche, die gelijk is aan 50 % van de financiële compensatie die is vastgesteld in artikel 2 van het Protocol, te worden betaald vóór 15 november 1993.

Ik moge u verzoeken mij te willen bevestigen dat de Europese Gemeenschap instemt met de bedoelde voorlopige toepassing.”

Ik heb de eer u te bevestigen dat de Europese Gemeenschap instemt met deze voorlopige toepassing.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

*Namens de Raad  
van de Europese Gemeenschappen*

---

# COMMISSIE

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 22 oktober 1993

ter toepassing van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van de Raad betreffende het vrije verkeer van werknemers binnen de Gemeenschap, met name wat het Eures (European Employment Services)-netwerk betreft

(93/569/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1612/68 van de Raad van 15 oktober 1968 betreffende het vrije verkeer van werknemers binnen de Gemeenschap<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2434/92<sup>(2)</sup>, met name op de artikelen 14, 15, 16, 17, 19, 21, 22 en 44,

Gelet op het advies van het Technisch Comité betreffende het vrije verkeer van werknemers,

Overwegende dat de in Verordening (EEG) nr. 1612/68 vastgestelde doelstellingen als volgt luiden :

- uitbreiding van de samenwerking tussen de Lid-Staten en in het bijzonder die tussen de diensten voor de arbeidsvoorziening van de Lid-Staten en de Commissie ;
- totstandbrenging van een uitwisseling van de aanbiedingen van en aanvragen om werk op communautair niveau ;
- zorg dragen voor de uitwisseling van gegevens over de levensomstandigheden en de arbeidsvoorwaarden tussen de Lid-Staten ;
- coördinatie en het nagaan van de aldus tot stand gebrachte uitwisselingen door een op Europees niveau gecreëerde structuur ;

Overwegende dat het bestaande Sedoc-systeem (Système européen de diffusion des offres et demandes d'emploi enregistrées en compensation international — Europees systeem voor de mededeling van de voor internationale arbeidsbemiddeling geregistreerde aanbiedingen van en aanvragen om werk) niet meer aan de vereisten van de Europese arbeidsmarkt voldoet en derhalve aanpassing behoeft ; dat derhalve de beschikkingen van de Commissie van 8 december 1972 en 14 december 1972 dienen te worden ingetrokken,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

### Artikel 1

De Commissie, de diensten voor de arbeidsvoorziening en hun eventuele nationale partners richten onder de naam Eures (European Employment Services) een Europees dienstennetwerk op dat met het ontwikkelen van de in het tweede deel van Verordening (EEG) nr. 1612/68 vastgestelde uitwisseling van gegevens en samenwerking wordt belast.

Eures is een acronym dat het uitsluitende eigendom van de Commissie is. Het desbetreffende logo dient om het netwerk bij de betrokken doelgroepen gemakkelijk herkenbaar te maken. Voor het gebruik van dit logo, voor de grafische weergave waarvan instructies bestaan, moet vooraf door de Commissie toestemming worden gegeven.

De bestanddelen, de werking van het netwerk en de uitvoeringsmaatregelen zijn in de bijlagen I, II, III en IV van de onderhavige beschikking beschreven.

### Artikel 2

De Commissie wijst binnen het Directoraat-generaal Werkgelegenheid, arbeidsverhoudingen en sociale zaken de dienst aan, die het krachtens artikel 21 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 opgerichte „Europees Coördinatiebureau” opneemt en het de nodige werkinstrumenten verschaft.

### Artikel 3

De beschikkingen van de Commissie van 8 december 1972 en 14 december 1972 worden ingetrokken.

### Artikel 4

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 22 oktober 1993.

Voor de Commissie

Padraig FLYNN

Lid van de Commissie

<sup>(1)</sup> PB nr. L 257 van 19. 10. 1968, blz. 2.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 245 van 26. 8. 1992, blz. 1.

## BIJLAGE I

### 1. ALGEMENE BESCHRIJVING VAN HET EURES-NETWERK

#### 1.1. Definitie

Eures is een netwerk bestaande uit de nationale diensten voor arbeidsvoorziening (NDA's), hun eventuele partners en de Commissie. Het heeft tot taak de in Verordening (EEG) nr. 1612/68 bedoelde informatie uit te wisselen om ze ter beschikking van mogelijke gebruikers te stellen. Daarvoor maakt het gebruik van een computersysteem en een in dit besluit vastgestelde uniforme uitwisselingsprocedure.

#### 1.2. De leden

- De diensten voor arbeidsvoorziening.
- De Commissie van de Europese Gemeenschappen, via het in de artikelen 21 en 22 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 omschreven Europese Coördinatiebureau.
- Partners van de diensten voor arbeidsvoorziening, uit de openbare of privé-sector, die in het kader van de nationale regelgeving inzake werkgelegenheid handelen, en daardoor zijn erkend en een overeenkomst met de Commissie hebben ondertekend.
- De in het kader van de overeenkomsten tot oprichting van een grensoverschrijdend Eures aangevozen economische en sociale partners.

#### 1.3. In het kader van het Eures-netwerk uitgewisselde gegevens

- Gegevens (krachtens artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 1612/68) betreffende de aanbiedingen van en aanvragen om werk in een andere Lid-Staat.
- Gegevens over de situatie en de ontwikkeling van de arbeidsmarkt per regio, bedrijfstak en zo nodig kwalificatieniveau van de werknemers (artikel 14, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1612/68).
- Gegevens over de levensomstandigheden en de arbeidsvoorwaarden in de Lid-Staten (artikel 14, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1612/68).

#### 1.4. Het systeem voor uitwisseling van gegevens

In het kader van het netwerk worden een computersysteem en een uniforme procedure voor de uitwisseling van gegevens opgezet.

De leden van het Eures-netwerk hebben toegang tot dit systeem via de bestaande nationale computersystemen waarover de diensten voor arbeidsvoorziening beschikken of via specifieke werkstations die rechtstreeks met het Eures-computersysteem zijn verbonden.

### 2. GEGEVENSSTRUCTUUR EN UITWISSELINGSPROCEDURE

De praktische uitoefening van het recht op vrij verkeer van de werknemers binnen de Gemeenschap houdt in dat de werknemers over de nodige inlichtingen over de vacatures en de levensomstandigheden en arbeidsvoorwaarden in de Lid-Staten van de Gemeenschap beschikken. Tevens moeten de werkgevers, om in hun aanwervingsbehoeften te voorzien, de mogelijkheid hebben hun werkaanbiedingen bekend te maken en daarvoor sollicitaties uit de verschillende Lid-Staten van de Gemeenschap in te wachten.

#### 2.1. Verspreiding en verwerking van de werkaanbiedingen via het Eures-netwerk (artikelen 15 en 16 van Verordening (EEG) nr. 1612/68)

##### 2.1.1. Definitie

De verspreiding van de in de Lid-Staten bekendgemaakte werkaanbiedingen vormt de kern van het in het kader van het Eures-netwerk opgezette systeem voor uitwisseling van gegevens.

In Verordening (EEG) nr. 1612/68 is nu voorzien in de verspreiding van gegevens betreffende „werkaanbiedingen waaraan door onderdanen van andere Lid-Staten kan worden voldaan”.

Deze werkaanbiedingen, hierna „werkaanbiedingen van communautaire strekking” genoemd, worden gedefinieerd als „werkaanbiedingen waarvan de verspreiding op communautair niveau de kans op succes verhoogt, doordat deze een groter aantal en een betere kwaliteit van de sollicitaties met zich brengt”. Een niet-limitatieve lijst van de betrokken categorieën werkaanbiedingen is als bijlage II bij dit document gevoegd.

##### 2.1.2. Verwerking

##### 2.1.2.1. Een efficiënte verwerking van de werkaanbiedingen van communautaire strekking vergt:

- een snelle verspreiding van de gegevens vanuit de plaatselijke dienst voor arbeidsvoorziening die de werkaanbieding van de onderneming heeft ontvangen naar de mogelijke kandidaat voor deze vacature in alle Lid-Staten van de Gemeenschap;

- dat de plaatselijke dienst die deze werkaanbieding heeft ontvangen, verantwoordelijk is voor de verspreiding ervan alsmede voor de verwerking van de eruit voortvloeiende sollicitaties;
- gegevens van voldoende kwaliteit over de verspreide werkaanbiedingen zodat de mogelijke kandidaten zonder misverstanden kunnen solliciteren en eventueel kunnen aanreizen zonder onnodige risico's te lopen;
- dat de diensten voor arbeidsvoorziening en hun partners die lid zijn van het netwerk de hele verantwoordelijkheid voor de verwerking van de werkaanbiedingen dragen.

2.1.2.2. De leden van het Eures-netwerk verbinden zich ertoe om, met het oog daarop,

- betreffende de onder de andere Lid-Staten verspreide aanbiedingen :
  - de ondernemingen op de hoogte te brengen van de in het kader van Eures bestaande mogelijkheid om hen ertoe aan te zetten hun werkaanbiedingen op Europees niveau te verspreiden en de sollicitaties daarop te verwerken;
  - de werkaanbiedingen in het Eures-netwerk in te voeren met het oog op de verspreiding ervan naar de Lid-Staten die deze vacatures kunnen invullen,
    - hetzij omdat de werkaanbieding van communautaire aard is en de werkgever het principe van deze verspreiding aanvaardt,
    - hetzij omdat de werkgever formeel eist dat zijn aanbieding op communautair niveau wordt verspreid;
  - de verspreide vacatures in te trekken wanneer zij worden geannuleerd of ingevuld;
  - bijkomende inlichtingen over de verspreide aanbiedingen te verstrekken om het eventuele kandidaten voor mobiliteit gemakkelijker te maken een beslissing te nemen en om het plaatsingsproces in gang te zetten. A priori of in de aanbiedingstekst moet een contactpersoon worden aangewezen die deze inlichtingen verstrekt;
  - de door de verschillende openbare diensten voor arbeidsvoorziening en door hun leden die lid zijn van het netwerk als reactie op de verspreide aanbiedingen ingezonden kandidaturen te ontvangen en dienovereenkomstig te verwerken;
  - de inzendende dienst binnen een tussen de leden van het Eures-netwerk overeen te komen termijn op de hoogte te stellen van het resultaat van de pogingen tot plaatsing;
- betreffende de van de overige Lid-Staten ontvangen aanbiedingen :
  - de ontvangen werkaanbiedingen aan de eventueel door de versturende dienst aangewezen plaatselijke geadresseerde(n) door te geven;
  - deze werkaanbiedingen te verwerken op een manier die ten minste gelijkwaardig is aan die van nationale aanbiedingen met vergelijkbare kenmerken.

2.1.2.3. De in verband met de werkaanbiedingen verspreide gegevens bestaan uit twee delen :

- een eerste deel beantwoordt aan een lijst van criteria waarvan de tekst als bijlage III bij dit document is gevoegd. De desbetreffende gegevens worden in een precieze volgorde geklasseerd en op communautair niveau gecodeerd. Deze codering gebeurt automatisch op basis van onder verantwoordelijkheid van de nationale diensten voor arbeidsvoorziening van de Lid-Staten en de partners van deze diensten opgestelde en bijgewerkte vergelijkende tabellen;
- een tweede deel waarin de aanbieding in de vorm van vrije tekst in de taal van de versturende dienst wordt omschreven, als aanvulling op het eerste deel.

2.1.2.4. De procedures voor overdracht en follow-up van de sollicitaties op de via het Eures-netwerk verspreide werkaanbiedingen worden door het Europees Coördinatiebureau in samenwerking met het Technisch Comité en de leden van het Eures-netwerk vastgesteld.

2.2. **Verspreiding en verwerking van de aan niet-Lid-Staten gerichte werkaanbiedingen (artikel 15, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 1612/68)**

2.2.1. *Definitie*

In artikel 15, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 1612/68 wordt bepaald dat werkaanbiedingen van Lid-Staten onder niet-Lid-Staten worden verspreid en dat de diensten voor arbeidsvoorziening en hun eventuele partners die lid zijn van het netwerk, verplicht zijn om deze werkaanbiedingen tegelijkertijd via het Eures-netwerk te verspreiden.

Deze verspreiding in het kader van het Eures-netwerk moet het mogelijk maken :

- de Europese arbeidsmarkt doorzichtig te maken,
- en de uit de Gemeenschap afkomstige werknemers bij voorkeur te behandelen.

### 2.2.2. *Verwerking van de desbetreffende werkaanbiedingen in het kader van het Eures-netwerk*

Deze verwerking is identiek aan die welke in punt 2.1.2 wordt beschreven :

- de ondernemingen die deze werkaanbiedingen bekendmaken, worden van de verspreiding van hun aanbiedingen op communautair niveau op de hoogte gebracht ;
- zij moeten bij voorkeur de kandidaturen van onderdanen van de Lid-Staten onderzoeken ;
- werkaanbiedingen voor seizoenarbeiders kunnen overeenkomstig de specifieke behoeften worden verstuurd, bij voorbeeld door middel van lijsten met de nodige inlichtingen voor het gebruik ervan.

### 2.3. **Verspreiding en verwerking van de aanvragen om werk in het kader van het Eures-netwerk (artikel 15, lid 1, onder c), van Verordening (EEG) nr. 1612/68)**

De verspreiding van de werkaanbiedingen binnen de Europese Gemeenschap via het Eures-netwerk beantwoordt aan de wezenlijke behoefte van de Europese burgers die kandidaat zijn voor mobiliteit en aan de behoefte van de ondernemingen om het scala van mogelijke kandidaten voor aanwerving te vergroten.

Ook de verspreiding van deze aanvragen om werk is bijzonder belangrijk. Zij maakt het de personen die daadwerkelijk in het buitenland willen gaan werken namelijk mogelijk om, ondanks het ontbreken van overeenkomstige werkaanbiedingen, bekend te maken dat zij tot deze mobiliteit bereid zijn.

#### 2.3.1. *Definitie*

De efficiënte werking van het Eures-netwerk vergt dat alleen de voor de werknemers en de ondernemingen nuttige gegevens circuleren.

Zo zijn de ondernemingen wellicht bijzonder geïnteresseerd in aanvragen om mobiliteit die uitgaan van een persoon met een aanzienlijke kwalificatie, ervaring en talenkennis. Een niet-limitatieve lijst van de betrokken categorieën aanvragen is als bijlage IV bij dit document gevoegd.

#### 2.3.2. *Verwerking van de aanvragen om werk in het Eures-netwerk*

De diensten voor arbeidsvoorziening en hun partners moeten :

##### 2.3.2.1. *betreffende de aanvragen om werk die ze aan de overige Lid-Staten sturen :*

- de burgers in het algemeen en hun gebruikers op de hoogte stellen van de dubbele mogelijkheid die hun wordt aangeboden :
  - op de in het kader van Eures verspreide werkaanbiedingen te reageren,
  - bij gebrek aan voor hen passende werkaanbiedingen hun voornemen om in een ander land te werken bekend te maken ;
- hun aanvrag om werk via het daartoe bestemde systeem in het Eures-netwerk invoeren en naar de dienst(en) voor arbeidsvoorziening in de gewenste Lid-Staten sturen ;
- de kandidaat voor mobiliteit binnen een termijn van maximaal een maand (artikel 16, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1612/68) van eventuele reacties op zijn aanvraag op de hoogte stellen ;
- volgens later te bepalen regelingen de betreffende de kandidaten voor mobiliteit doorgestuurde gegevens bijwerken ;

##### 2.3.2.2. *betreffende de aanvragen om werk die zij van de overige Lid-Staten ontvangen :*

- deze aanvragen om werk doorgeven aan de eventueel door de inzendende dienst voor arbeidsvoorziening aangewezen plaatselijke dienst(en) ;
- deze aanvragen om werk verwerken op een manier die ten minste gelijkwaardig is aan die welke voor nationale aanvragen om werk met vergelijkbare kenmerken is gereserveerd ;
- de inzendende dienst binnen een termijn van maximaal een maand op de hoogte brengen van het antwoord op de aanvraag (artikel 16, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1612/68).

Zodra het in dit besluit omschreven computersysteem voor de verwerking van de werkaanbiedingen is gevalideerd, moet een computersysteem voor de verspreiding van de aanvragen om werk in het kader van Eures worden opgezet. In afwachting daarvan moet elke openbare dienst voor arbeidsvoorziening samen met zijn eventuele partners, in overleg met de Commissie van de Europese Gemeenschappen, een manier voorstellen om de aanvragen van gemeenschappelijke strekking te verspreiden en te verwerken waarbij voornoemde functies zijn gewaarborgd.

**2.4. Verspreiding van gegevens per regio en bedrijfstak betreffende de werkzoekenden die hebben verklaard metterdaad bereid te zijn in een ander land te gaan werken (artikel 15, lid 1, onder d), van Verordening (EEG) nr. 1612/68)**

**2.4.1. Definitie**

De in het kader van het Eures-netwerk aan de diensten voor arbeidsvoorziening van de Lid-Staten aangeboden mogelijkheid om bij voorkeur aanbiedingen en aanvragen van Europese strekking te verspreiden en tevens te kiezen aan welke diensten deze gegevens worden toegestuurd, biedt de inzeggende diensten alle nuttige gegevens om uit te maken welke diensten in de Lid-Staten over een groot aantal aanvragen om werk beschikken die mogelijk voor mobiliteit in aanmerking komen.

**2.4.2. Opstelling en verwerking van de gegevens**

De krachtens artikel 15, lid 1, onder d), van Verordening (EEG) nr. 1612/68 vastgestelde gegevens worden door elke Lid-Staat opgesteld aan de hand van een systematische evaluatie van de migratiegedragingen, met name van alle werkzoekenden die bij de openbare diensten voor arbeidsvoorziening en bij hun eventuele partners ingeschreven staan, en van hun bereidheid om in voorkomend geval een betrekking te aanvaarden in een andere Lid-Staat dan die waar ze op dat ogenblik wonen.

Deze gegevens worden samengeteld en voorgesteld per regio en per bedrijfstak (NACE-nomenclatuur). De bedrijfstak moet worden begrepen als die waarin naar werk wordt gezocht of, bij gebrek daaraan, die van het laatst uitgeoefende beroep. Bovenstaande gegevens worden op regelmatige tijdstippen aan de Commissie toegestuurd, die ze aan alle leden van het Eures-netwerk doorgeeft. De door de diensten voor arbeidsvoorziening gebruikte beoordelingsmethoden moeten voor validering aan het Europees Coördinatiebureau worden meegedeeld.

**2.5. Algemene inlichtingen en gegevens betreffende de levensomstandigheden en de arbeidsvoorwaarden (artikelen 14, 19 en 21 van Verordening (EEG) nr. 1612/68)**

**2.5.1. Doel van de gegevensbank en aard van de gegevens**

Het doel van de gegevensbank is vragen van de werknemers naar aanleiding van de mobiliteit te beantwoorden door aan de gebruikers van het Eures-netwerk inlichtingen te verstrekken over de levensomstandigheden en de arbeidsvoorwaarden in de verschillende Lid-Staten.

De gegevensbank vergemakkelijkt het vrije verkeer van werknemers door hun inlichtingen te verstrekken over met name :

- de arbeidsmarkt in de Lid-Staten en de regio's, de ontwikkeling van deze markt, en de dienstverlening van de diensten voor arbeidsvoorziening ;
- de arbeidsvoorwaarden, inclusief de desbetreffende wetgeving ;
- aanwijzingen in verband met het zoeken naar werk, zoals advertenties, strategieën bij het zoeken naar werk, het CV, normen betreffende sollicitatiegesprekken, aanwervingsprocedures en advies ;
- de levensomstandigheden, inclusief huisvesting, onderwijs, belastingsstelsel, kosten van levensonderhoud, gezondheidszorg en vrijetijdsbesteding ;
- de programma's en diensten van de Europese Gemeenschap, in het bijzonder die welke de mobiliteit vergemakkelijken ;
- overdracht van rechten en de procedures inzake sociale zekerheid ;
- mogelijkheden en procedures betreffende zelfstandigen ;
- opleidingsmogelijkheden ;
- overeenstemming van kwalificaties ;
- met mobiliteit samenhangende administratieve procedures ;
- nuttige adressen en contactpersonen voor gespecialiseerde inlichtingen.

De gegevens worden in alle officiële talen verstrekt, volgens een gebruiksvriendelijke formule.

**2.5.2. De gebruikers van de gegevensbank**

De toegang tot de gegevensbank met algemene inlichtingen is voorbehouden aan :

- de leden van het Eures-netwerk ;
- andere door de leden van het netwerk erkende instellingen of personen.

Over de toegangsvoorwaarden moeten de partijen onderhandelen en een overeenkomst sluiten.

2.5.3. *Organisatie en werking van de gegevensbank*

De Commissie en de overige leden van het Eures-netwerk zijn voor het algemeen beheer van de gegevensbank verantwoordelijk.

Regelmatig, ten minste eenmaal per jaar, worden coördinatievergaderingen van de beheerders gehouden.

2.5.4. *Verzameling en verstrekking van gegevens*

De Commissie coördineert het zoeken naar en de presentatie van de gegevens als volgt :

- de diensten voor arbeidsvoorziening en de overige partners sturen de Commissie alle gegevens toe die naar hun mening relevant zijn en beantwoorden specifieke vragen ;
- de overige bevoegde instanties van de Lid-Staten kunnen al naar gelang het geval gevraagd worden inlichtingen te verstrekken ;
- de Euro-adviseurs moeten over de mogelijkheid beschikken om inlichtingen te verstrekken ;
- de Commissie zou zelf gegevens moeten verstrekken ;
- de Commissie verzamelt en bewerkt alle gegevens voor de gegevensbank.

2.5.5. *Verificatie van de gegevens*

Wanneer de aan de gegevensbank verstrekte gegevens niet afkomstig zijn van de Commissie of van instanties van de Lid-Staten, worden deze gegevens nog eens met de betrokken Lid-Staat geverifieerd volgens de volgende regeling ;

- de gegevens worden op het voor verificatie geschikte niveau aan de betrokken Lid-Staat toegestuurd ;
- de dienst voor arbeidsvoorziening ontvangt in elk geval een kopie van de gegevens ;
- na een wachttijd van zes weken mogen de gegevens via het netwerk worden verstuurd.

Niettemin kan de Commissie nog te verifiëren gegevens in haar gegevensbank opnemen mits deze duidelijk als zodanig worden gekenmerkt.

De verificatieprocedure heeft uitsluitend tot doel de juistheid van de gegevens vast te stellen.

De in de gegevensbank opgeslagen gegevens weerspiegelen niet noodzakelijk het standpunt of de mening van de Commissie.

2.5.6. *Evaluatie van de gegevens*

Het doel van de evaluatie van de gegevens is :

- te verzekeren dat de in de gegevensbank opgenomen inlichtingen beantwoorden aan de algemene doelstelling de mobiliteit van de werknemers te vergemakkelijken ;
- te verzekeren dat de gegevens duidelijk worden gepresenteerd.

De evaluatie gebeurt via een systematische raadpleging, ten minste elke twaalf maanden, van de Euro-adviseurs en in dialoog met een evaluatiegroep of met onafhankelijke deskundigen.

2.5.7. *Bijwerking van de gegevens*

De Lid-Staten en hun openbare diensten voor arbeidsvoorziening zijn verantwoordelijk voor het aanbrengen van de nodige wijzigingen in de gegevens in de gegevensbank. Niettemin voert de Commissie regelmatig een follow-up uit :

- door ter gelegenheid van overleg met Euro-adviseurs eventueel aanvullingen op en/of wijzigingen van bestaande gegevens te vragen ;
- door om inlichtingen of naar wijzigingen te vragen en door regelmatige samenwerking met de evaluatiegroep ;
- door zo nodig andere middelen op te geven om van wijzigingen op de hoogte te blijven, al naar gelang het geval.

Alle nieuwe gegevens worden geverifieerd volgens de in punt 2.5.5 beschreven procedure.

2.6. **Deontologische regels betreffende het gebruik van het Eures-netwerk**

De in het kader van het Eures-netwerk verspreide gegevens betreffende aanbiedingen van en aanvragen om werk worden ingevoerd onder uitdrukkelijke aansprakelijkheid van de inzendende diensten ; deze moeten vooraf nagaan of de gegevens aan de in de Lid-Staten geldende regels inzake non-discriminatie op grond van ras, nationaliteit, geslacht en politieke of godsdienstige overtuiging voldoen.

Wat de via het netwerk verspreide aanvragen om werk betreft, moeten de kandidaten voor mobiliteit uitdrukkelijk om verspreiding van inlichtingen over hen verzoeken.

De toegang tot en het gebruik van Eures zijn gratis voor werknemers en werkgevers.

De in de gegevensbank beschikbare gegevens zijn, al naar gelang de toestemming van de inzender of de auteur van de gegevens, geheel of gedeeltelijk toegankelijk voor de leden van het netwerk.

### 3. HET IN HET KADER VAN HET EURES-NETWERK OPGEZETTE COMPUTERSYSTEEM

Krachtens artikel 15, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1612/68 worden de aanbiedingen van en aanvragen om werk volgens een uniform systeem verspreid.

Dit uniforme systeem maakt gebruik van de in de Lid-Staten bestaande computerinfrastructuur wat betreft de diensten voor arbeidsvoorziening en hun partners, en van een door de Commissie opgezet computersysteem om de overdracht van de gegevens tussen de betrokken diensten van de Lid-Staten en het beheer van deze gegevens mogelijk te maken.

Het formaat van de door het systeem verspreide booschappen inzake aanbiedingen van en aanvragen om werk, de computerverwerking ervan en de regelingen voor de toegang tot deze gegevens maken deel uit van een uniforme procedure die later in overleg tussen de diensten voor arbeidsvoorziening en het Europees Coördinatiebureau wordt vastgesteld.

Het door de Commissie opgezette systeem zal de volgende functies omvatten :

- uitwisseling van aanbiedingen van en aanvragen om werk tussen de diensten voor arbeidsvoorziening van de Lid-Staten ;
- toegang tot de door de Commissie van gegevens voorziene en beheerde gegevensbanken met betrekking tot algemene inlichtingen en tot de levensomstandigheden en arbeidsvoorwaarden ;
- toegang tot de elektronische post waarmee informele gegevens kunnen worden uitgewisseld om de plaatsing van kandidaten voor mobiliteit te vergemakkelijken.

In het kader van het Europees Coördinatiebureau wordt in het computersysteem een centrale inrichting voor toezicht op en evaluatie van het gegevensverkeer ingebouwd, waarmee ook statistieken over de situatie op de arbeidsmarkt kunnen worden opgesteld.

De diensten voor arbeidsvoorziening en hun partners die lid zijn van het netwerk doen, indien zij dat willen, het nodige om de invoer van aanbiedingen van en van vragen naar werk van communautaire strekking alsmede de toegang tot de uit andere Lid-Staten afkomstige gegevens in hun nationale computersysteem te integreren.

Anders worden in de openbare diensten voor arbeidsvoorziening en bij hun partners terminals geïnstalleerd die rechtstreeks toegang tot bovengenoemd computersysteem bieden.

### 4. DE LEDEN VAN HET EURES-NETWERK EN HUN ROL IN HET NETWERK

#### 4.1. De diensten voor arbeidsvoorziening

De in elke Lid-Staat aan de diensten voor arbeidsvoorziening en eventueel aan sommige van hun partners overgedragen voorlichtings-, advies- en plaatsingstaken verlenen hun een essentiële rol in het Eures-netwerk.

Om deze rol zo doelmatig mogelijk te kunnen spelen, moeten alle territoriale diensten voor arbeidsvoorziening bij de werking van het Eures-netwerk worden betrokken.

Verordening (EEG) nr. 1612/68 bepaalt echter dat aan in elke Lid-Staat aangewezen gespecialiseerde diensten een bijzondere rol kan worden toegekend.

Deze gespecialiseerde diensten bestaan ten minste uit het nationale netwerk van de zogenaamde „Euro-adviseurs” die een onder het beschermheerschap van de Commissie verstrekte desbetreffende beroepsopleiding hebben genoten. Hun functie, statuut en arbeidsmiddelen worden hieronder nader toegelicht.

##### 4.1.1. *Functie van de Euro-adviseurs*

Om beslissingen te nemen met betrekking tot de verhuizing naar een ander land, de confrontatie met nieuwe levensomstandigheden en arbeidsvoorwaarden alsmede voor alle vragen in verband met de regelingen voor het uitoefenen van een nieuw beroep in een ander land moeten de kandidaten voor mobiliteit een beroep kunnen doen op voorlichting, advies en specifieke bijstand.

Ook indien een onderneming voornemens is op Europees niveau aan te werven of haar productie- of dienstverlenende activiteiten naar andere landen van de Gemeenschap over te brengen, kan de interventie van een specialist gerechtvaardigd zijn.

Dat is de rol van de Euro-adviseurs, die op nationaal niveau reeds een zekere ervaring inzake werkgelegenheid hebben opgedaan en die als gemeenschappelijke taak hebben voorlichting, advies en raad over de Europese arbeidsmarkt te verstrekken. Al naar gelang de taken die hun op nationaal niveau worden toevertrouwd, kunnen zij ook plaatsingsoperaties op communautair niveau ondersteunen of uitvoeren.



#### 4.1.2. *Statuut van de Euro-adviseurs op nationaal en communautair niveau*

De Euro-adviseurs werken in het kader van hun instelling. Deze bepaalt hun aantal, standplaats, zone en arbeidsvorm (voltijds of deeltijds) en kiest de personen die dit werk dienen uit te voeren. Deze instellingen bepalen, in samenhang met hun nationale en hun aan het Eures-netwerk overgedragen opdracht, de inhoud van de aan de Euro-adviseurs opgelegde taken.

De Euro-adviseurs werken op nationaal gebied en binnen hun bevoegdheid samen met de diensten die met de problemen van werkgelegenheid en/of beroepsopleiding te maken hebben. Zij onderhouden rechtstreekse contacten met de werknemers en de werkgevers die mogelijke gebruikers van Eures zijn.

De Euro-adviseurs maken ook deel uit van een communautair netwerk. Uit hoofde daarvan onderhouden zij contacten met de nationale instellingen die in een communautair kader werken en nemen zij regelmatig deel aan werkvergaderingen waarop zij gegevens en ervaringen kunnen uitwisselen.

Zij krijgen een onder het beschermheerschap van de Commissie in samenwerking met de nationale diensten georganiseerde basis- en voortgezette opleiding.

De nationale instellingen brengen de Commissie op de hoogte van alle wijzigingen in het nationale netwerk van Euro-adviseurs op het stuk van :

- naam, titel en dienstadres van de betrokken personen,
- geografisch en sectorieel werkgebied.

#### 4.1.3. *De arbeidsvoorwaarden en -middelen van de Euro-adviseurs*

De nationale instellingen stellen, met financiële en technische steun van de Commissie, aan hun Euro-adviseurs de voor het uitoefenen van hun functie vereiste middelen ter beschikking, met name :

- apparatuur voor hun werkplek waarmee zij hetzij rechtstreeks, hetzij via het nationale systeem toegang hebben tot het in het kader van het Eures-netwerk opgezette computersysteem ;
- de benodigheden voor het uitoefenen van hun voorlichtings-, oriëntatie- en raadgevingsfunctie op nationaal en communautair niveau.

#### 4.2. **Andere leden van het netwerk (artikel 17 van Verordening (EEG) nr. 1612/68)**

In de Lid-Staten die aan de uitwisseling van gegevens in het kader van het Eures-netwerk deelnemen, spelen diverse organen een actieve rol op het gebied van de werkgelegenheid.

Hun activiteit moet door de Lid-Staten zijn toegestaan en moet in de bij Verordening (EEG) nr. 1612/68 bepaalde doelstellingen passen.

### 5. **SPECIFIEKE VORMEN VAN HET EURES-NETWERK**

Hoewel de meeste diensten voor arbeidsvoorziening nationaal zijn en juridisch gezien uitsluitend of bijna uitsluitend op het gebied van de arbeidsbemiddeling werken, spelen de regio's een steeds grotere rol op werkgelegenheidsgebied en worden anderzijds gespecialiseerde organisaties buiten de diensten voor arbeidsvoorziening met werk voor bepaalde beroepen of categorieën van personen belast.

#### 5.1. **De regionale diensten (artikel 17, lid 1, onder a), i) en ii))**

De regionale diensten van twee of meer Lid-Staten kunnen, indien dat hun rol is of indien zij door hun centrale diensten voor arbeidsvoorziening daartoe zijn gemachtigd, onderling rechtstreekse uitwisselingen van gegevens organiseren zoals bedoeld in Verordening (EEG) nr. 1612/68.

Deze uitwisseling moet echter volgens de in het kader van Eures vastgestelde en in dit besluit beschreven specificaties verlopen.

In grensgebieden kunnen deze regionale diensten, indien ze zich daartoe lenen of door hun centrale diensten daartoe zijn gemachtigd, zo nodig (artikel 17, lid 1, onder b)) samenwerkings- en dienstverleningsstructuren opzetten ten einde :

- de doorstroming van de gegevens betreffende de aanbiedingen van en de aanvragen om werk tussen de betrokken grensregio's te verzekeren met het oog op de voorlichting van het publiek ;
- voor een soortgelijke doorzichtigheid van de gegevens over de levensomstandigheden en de arbeidsvoorwaarden in de betrokken streken te zorgen ;
- een inventaris van de mogelijkheden inzake beroepsopleiding op te stellen en deze voor het publiek toegankelijk te maken ;
- een dialoog- en overlegstructuur tussen de economische en sociale partners op het gebied van de werkgelegenheid en de arbeidsmarkt op te zetten.

De openbare diensten voor arbeidsvoorziening, de economische en sociale partners en in het algemeen alle instellingen die met de problemen inzake werkgelegenheid en beroepsopleiding in de grensgebieden van twee of meer Lid-Staten te maken hebben, dragen bij tot de werking van voornoemde samenwerkingsstructuren.

#### 5.2. De gespecialiseerde diensten voor bepaalde beroepen en beroeps categorieën

Deze in de verschillende Lid-Staten gevestigde diensten kunnen, zodra zij hun werkzaamheden in een wettelijk kader uitvoeren, met instemming van de diensten voor arbeidsvoorziening een rechtstreekse onderlinge samenwerking opzetten.

Deze samenwerkingsystemen moeten, indien zij de uitwisseling van in het kader van Verordening (EEG) nr. 1612/68 bedoelde gegevens beogen, met het in dit besluit beschreven Eures-netwerk worden gecoördineerd of daarin worden opgenomen.

### 6. PROMOTIE VAN HET EURES-NETWERK — COMMUNICATIE

Een voorwaarde voor een efficiënte werking van Eures is dat de in het kader van het netwerk beschikbare functies bij de mogelijke gebruikers ervan (personen en ondernemingen) en bij alle medewerkers van de diensten voor arbeidsvoorziening alsmede hun eventuele partners, die ervoor moeten zorgen dat het netwerk functioneert, bekend zijn.

Daarom moet een plan voor interne en externe communicatie in het netwerk worden opgesteld en voortdurend worden bijgewerkt.

De diensten voor arbeidsvoorziening en hun partners zijn belast met de uitwerking van dit plan, in nauwe samenwerking met de Commissie, die daarvoor een algemene strategie voorstelt waarmee de hechte samenhang tussen het netwerk en zijn gebruikers wordt gewaarborgd.

Ter ondersteuning van haar nationale communicatieacties stelt de Commissie met name het volgende voor :

- seminars voor alle Euro-adviseurs ;
- brochures en spots over de activiteit van het netwerk ;
- middelen voor communicatie en identificatie van het netwerk.

### 7. COÖRDINATIE EN BEHEER VAN HET EURES-NETWERK

#### 7.1. Het Europees Coördinatiebureau (artikelen 21 en 22 van Verordening (EEG) nr. 1612/68)

Voor de ontwikkeling en de voortdurende bijwerking van de in het kader van het Eures-netwerk opgezette functies alsmede voor de animatie van de leden en partners van het netwerk wordt onder de naam Europees Coördinatiebureau een structuur voor coördinatie en technische bijstand opgericht.

Dit bureau, dat deel uitmaakt van de Commissie, heeft met name tot taak :

- op communautair niveau aanbiedingen van en aanvragen om werk met elkaar in verbinding te brengen door de coördinatie van de desbetreffende technische handelingen ;
- de mobiliteitsstromen te analyseren en gegevens te verstrekken over de verwachte evolutie van de arbeidsmarkt in de Gemeenschap ;
- in samenwerking met het Technisch Comité voor het vrije verkeer, de diensten voor arbeidsvoorziening in de Lid-Staten en hun partners bij te dragen tot de tenuitvoerlegging van de nodige administratieve en technische middelen om de in Verordening (EEG) nr. 1612/68 vastgestelde doelstellingen te halen.

#### 7.2. Het Technisch Comité voor het vrije verkeer (artikelen 32 en volgende van Verordening (EEG) nr. 1612/68)

Het Technisch Comité, samengesteld uit regeringsvertegenwoordigers van de Lid-Staten, heeft tot taak de Commissie bij te staan bij de opstelling, bevordering en follow-up van de resultaten van alle technische werkzaamheden en maatregelen met het oog op de toepassing van Verordening (EEG) nr. 1612/68.

#### 7.3. De werkgroep van de leden van het Eures-netwerk

De werkzaamheden van de Commissie en die van het Technisch Comité voor het vrije verkeer betreffende het onderhoud en de voortdurende aanpassing van de functies van het Eures-netwerk aan de behoeften van de eindgebruikers, moeten worden verklaard en ondersteund door diegenen die in de Lid-Staten voor de goede werking van het netwerk zorgen.

Derhalve wordt een werkgroep opgericht, die samengesteld is uit vertegenwoordigers van de Commissie, de diensten voor arbeidsvoorziening en hun partners die lid zijn van het netwerk.

Deze kan eventueel worden uitgebreid tot:

- de vertegenwoordigers van de organisaties die lid zijn van Eures op communautair niveau en binnen de grensoverschrijdende structuren (grensoverschrijdend Eures);
- elke deskundige van buiten het Eures-netwerk die het netwerk kan helpen ontwikkelen.

De vergaderingen van de werkgroep worden georganiseerd op initiatief van de Commissie en in voorkomend geval op uitdrukkelijk verzoek van de leden van het Eures-netwerk of van het Technisch Comité voor het vrije verkeer.

---

## BIJLAGE II

### NIET-LIMITATIEVE LIJST VAN CATEGORIEËN VAN AANBIEDINGEN VAN COMMUNAUTAIRE STREKKING

- werkaanbiedingen voor kaderpersoneel, ingenieurs en hogere technici waarvoor de sollicitanten over een studie- of opleidingsniveau moeten beschikken dat overeenstemt met ten minste drie jaar studie na het eindexamen middelbare school, dan wel over gelijkwaardige ervaring;
  - werkaanbiedingen voor bepaalde sterk internationaal gerichte economische sectoren (bij voorbeeld toerisme, hotelwezen, vervoer, enz.);
  - aanbiedingen van werk waarbij in de praktijk verschillende talen worden gebruikt;
  - aanbiedingen van geschoold werk waarvoor werkervaring in andere landen dan die waar het werk wordt aangeboden vereist is;
  - werkaanbiedingen die niet worden ingevuld omdat in de betrokken Lid-Staat te weinig werkzoekenden beschikbaar zijn;
  - werkaanbiedingen die volgens de inlichtingen van de diensten voor arbeidsvoorziening door in een andere Lid-Staat beschikbare arbeidskrachten kunnen worden ingevuld;
  - alle werkaanbiedingen waarvan de werkgever formeel de verspreiding op Europees niveau eist.
-

**BIJLAGE III****EURES — UNIFORM SYSTEEM****Invoer — systeem**

referentienummer (Eures- of nationale codes)  
identificatie invoer (persoon of systeem waarvan de invoer afkomstig is)  
registratiedatum van de aanbieding  
adressen waaraan de aanbieding wordt gericht

**Invoer — aanbieding**

functie-omschrijving  
beroepscode (Eures- en nationale code)  
activiteitscode (Eures- en nationale code)  
salaris  
soort contract  
aantal beschikbare banen  
standplaats (land en regio)  
10-15 regels vrije tekst

**Invoer — kandidatuur**

vereist opleidingsniveau  
vereiste beroepskwalificatie  
vereiste talenkennis

**Invoer — werkgever**

naam en adres van de werkgever  
naam van de contactpersoon bij de werkgever

**BIJLAGE IV****NIET-LIMITATIEVE LIJST VAN DE CATEGORIEËN VAN DE AANVRAGEN OM WERK  
VAN COMMUNAUTAIRE STREKKING**

Soorten aanvragen om werk die a priori, mits de aanvrager daarmee instemt, in aanmerking komen voor verspreiding in heel Europa :

- aanvragen om werk waarbij de aanvrager over een diploma, een kwalificatie en/of ervaring beschikt die in de andere landen van de Gemeenschap worden gezocht ;
- aanvragen om werk waarbij de aanvrager één of meer andere talen dan zijn moedertaal goed spreekt of er een praktische kennis van heeft ;
- elke aanvraag om werk waarbij de aanvrager formeel eist dat ze op Europees niveau wordt verspreid.